



HENDI

Tools for Chefs

CORDLESS ELECTRIC KETTLE WITH TEMPERATURE CONTROL

209943

EN: User manual.....	6
DE: Benutzerhandbuch.....	8
NL: Gebruikershandleiding.....	11
PL: Instrukcja obsługi.....	14
FR: Manuel de l'utilisateur.....	16
IT: Manuale utente.....	19
RO: Manual de utilizare.....	22
RU: Руководство пользователя.....	25
GR: Εγχειρίδιο χρήστη.....	27
HR: Korisnički priručnik.....	30
CZ: Uživatelská příručka.....	33
HU: Felhasználói kézikönyv.....	35

UA: Посібник користувача.....	38
EE: Kasutusjuhend.....	40
LV: Lietotāja rokasgrāmata.....	43
LT: Naudojimo instrukcija.....	45
PT: Manual do utilizador.....	48
ES: Manual del usuario.....	51
SK: Používateľská príručka.....	53
DK: Brugervejledning.....	56
FI: Käyttöopas.....	58
NO: Brukerhåndbok.....	61
SL: Navodila za uporabo.....	63
SE: Användarhandbok.....	65

KETTLE WITH TEMPERATURE CONTROL	EN
WASSERKÖCHER MIT TEMPERATURREGELUNG	DE
WATERKOKER MET TEMPERATUURREGELING	NL
CZAJNIK Z REGULACJĄ TEMPERATURY	PL
BOUILLLOIRE AVEC CONTRÔLE DE LA TEMPÉRATURE	FR
BOLLITORE CON CONTROLLO DELLA TEMPERATURA	IT
FIERBĂTOR CU CONTROL AL TEMPERATURII	RO
ЧАЙНИК С КОНТРОЛЕМ TEMPERATURY	RU
ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ ΜΕ ΕΛΕΓΧΟ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ	GR
ČAJNIK S KONTROLOM TEMPERATURE	HR
KONVICE S NASTAVENÍM TEPLoty	CZ
VÍZFORRALÓ HŐMÉRSÉKLET-SZABÁLYOZÁSSAL	HU
ЧАЙНИК З ТЕРМОРЕГУЛЯТОРОМ	UA
KEEDUKANN TEMPERATUURI REGULEERIMISEGA	EE
TĒJKANNA AR TEMPERATŪRAS REGULĒŠANU	LV
VIRDULYS SU TEMPERATŪROS REGULIAVIMU	LT
CHALEIRA COM CONTROLE DE TEMPERATURA	PT
HERVIDOR DE AGUA CON CONTROL DE TEMPERATURA	ES
KANVICA S REGULÁCIU TEPLoty	SK
KEDEL MED OG TEMPERATURSTYRING	DK
LANGÅTON VEDENKEITIN LÄMPÖTILAN SÄÄDÖLLÄ	FI
VANNKOKER MED TEMPERATURKONTROLL	NO
GRELNIK ZA VODO Z NADZOROM TEMPERATURE	SL
VATTENKOKARE MED TEMPERATURKONTROLL	SE



EN: Read user manual and keep this with the appliance.
DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.
GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a készülék közelében.

UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.
LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovejte ho spolu so spotrebičom.
DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
SL: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.



EN: For indoor use only.
DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
IT: Destinato solo all'uso domestico.
RO: Doar pentru uz la interior.
RU: Использовать только в помещениях.
GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
HR: Samo za unutarnju upotrebu.
CZ: Pouze pro vnitřní použití.
HU: Csak beltéri használatra.

UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.
LV: Tikai lietošanai telpās.
LT: Naudoti tik patalpoje.
PT: Apenas para uso interno.
ES: Sólo para uso en interiores.
SK: Iba na vnútorné použitie.
DK: Kun til indendørs brug.
FI: Vain sisäkäyttöön.
NO: Kun til innendørs bruk.
SL: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
SE: Endast för inomhusbruk.





EN: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / RU: Технические данные / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SL: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer

A	290934	E	40 / 60 / 80 / 100°C
B	220-240 V / 50/60 Hz	F	I
C	1800 W	G	221x164x(H)249 mm
D	1,8 L	H	1 kg

A: EN:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / RU:Номер позиции / GR:Αρ. είδους / HR:Broj stavke / CZ: Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SL:Št. izdelka / SE:Art.nr

B: EN:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / RU:Номинальное напряжение и частота / GR:Όνομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitě napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitě napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SL:Nazivna napetost in frekvencia / SE:Märkspänning och frekvens



C: EN:Rated input power / DE:Nenneingangsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / RU:Номинальная входная мощность / GR:Όνομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névéleges bemeneti teljesítmény / UA:Номинальна вхідна потужність / EE: Nimisisendvõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SL:Nazivna vhodna moč / SE:Märkinneffekt

D: EN:Capacity / DE: Kapazität / NL: Capaciteit / PL: Pojemność / FR: Capacité / IT: Capacità / RO: Capacitate / RU: Вместимость / GR:Χωρητικότητα / HR: Kapacitet / CZ: Kapacita / HU: Kapacitás / UA: Їмність / EE: Mahutavus / LV: Jauda / LT: Talpa / PT: Capacidade / ES: Capacidad / SK: Kapacita / DK: Kapacitet / FI: Kapasiteetti / NO: Kapasitet / SL: Zmogljivost / SE: Kapacitet

E: EN:Temperature settings / DE: Temperatureinstellungen / NL: Temperatuur instellingen / PL: Ustawienia temperatury / FR: Paramètres de température / IT: Impostazioni di temperatura / RO: Setări de temperatură / RU: Настройки температуры / GR: Ρυθμίσεις θερμοκρασίας / HR: Postavke temperature / CZ: Nastavení teploty / HU: Hőmérséklet beállítások / UA: Налаштування температури / EE: Temperatuuri seaded / LV: Temperatūras iestatījumi / LT: Temperatūros nustatymai / PT: Configurações de temperatura / ES: Ajustes de temperatura / SK: Nastavenie teploty / DK: Temperaturindstillinger / FI: Lämpötila-asetukset / NO: Temperaturinnstillinger / SL: Nastavitve temperature / SE: Temperaturinställningar

F: EN:Protection class / DE:Schutzklasse / NL:Bescherminingsklasse / PL:Klasa ochrony / FR:Classe de protection / IT:Classe di protezione / RO:Clasă de protecție / RU:Класс защиты / GR:Κλάση προστασίας / HR:Klasa zaštite / CZ:Trída ochrany / HU:Védelmi osztály / UA:Клас захисту / EE:Kaitseklass / LV:Aizsardzības klase / LT:Apsaugos klasė / PT:Classe de proteção / ES:Clase de protección / SK:Trieda ochrany / DK:Beskyttelsesklasse / FI:Suojausluokka / NO:Beskyttelsesklasse / SL:Razred zaščite / SE:Skyddsklass

G: EN:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / RU:Размеры / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méreték / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / SL: Mere

H: EN:Net weight / DE:Nettogewicht / NL:Nettogewicht / PL:Waga netto / FR:Poids net / IT:Peso netto / RO:Greutate netă / RU:Вес нетто / GR:Καθαρό βάρος / HR:Neto težina / CZ:Čistá hmotnost / HU:Nettó tömeg / UA:Вага нетто / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynasis svoris / PT:Peso líquido / ES:Peso neto / SK:Čistá hmotnost / DK:Nettovægt / FI: Nettopaino / NO:Nettovekt / SL:Neto teža / SE:Nettovikt

EN:Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE:Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL:Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL:Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR:Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO:Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

RU:Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

GR:Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

HR:Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

CZ:Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

HU:Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA:Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

EE:Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV:Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT:Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

PT:Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES:Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK:Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.


SL:Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.



Dear Customer,


Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety regulations

- This appliance is intended for commercial and professional use only.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the connections from the mains. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- Regularly check the electrical connections and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- **WARNING!** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- **CAUTION!** Securely route the power cord if necessary in order to prevent unintentional pulling, contact with the heating surface or cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before disconnecting from the mains.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.

- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before cleaning, maintenance or storage.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation and keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Always operate the appliance on a level, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- Allow at least 20 cm spacing around the appliance for ventilation purpose during use.
- Any repairs shall be carried out only by persons trained or recommended by the manufacturer.

Special Safety Regulations

-  **CAUTION! HOT SURFACE!** The temperature of the accessible surface is very high during use. Touch only the handle or control panel.
- **WARNING!** Never remove or open the lid while the appliance is operating. The steam may come out and cause burns.
- Never use the appliance without water or with very low level of water.
- Never pour the appliance higher than maximum level.
- The appliance can be only use with power base.

Intended use

- This appliance is intended only for boiling water; never boil milk, soup, coffee, tea or cook other food inside. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current. This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Main parts of the product (Fig. 1 on page 3)

1. Kettle mouth
2. Lid buckle
3. Lid
4. Handle
5. Body
6. Heating indicator light
7. Temperature control indicator light
8. Temperature display
9. Temperature control button
10. Power base
11. Power cord



Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check to make sure the appliance is undamaged and with all accessories. In case of incomplete delivery and damages please contact supplier immediately. Do not use the appliance.
- Clean the appliance before use (See == > Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.

User manual

NOTE: Before first use, fill the appliance with water up to the maximum level, boils water and then pours boiling water out, then clean the appliance with cool water. Repeat this operation for one or two times to completely eliminate dust caused in production or storage.

- Put the power base at flat and stable surface.
- Open the lid and pour the appliance with appropriate amount of water.
- Close the lid and put the appliance on the power base.
- Plug the power cord into the socket.
- Touch temperature control button - the indicator light will light up and display 100°C (water will be heated to max. temperature under this setting). If you choose other temperature: 40 / 60 / 80°C by touching the button, appliance automatically will cut off the heating when the water reach each chosen temperature ($\pm 7^\circ\text{C}$). After that appliance start PTC insulation function - water temperature will be maintenance at 40, 60 or 80°C ($\pm 7^\circ\text{C}$).

NOTE: For canceling the temperature control function - touch the temperature control button softly until the display shows "--".

- Thermostat safety switch will cut off the power supply automatically after water boiled for 10 second (when you set temperature to 100°C), in the meantime, the indicator light off.

NOTE: DO NOT set the appliance to a heated state immediately after the power cutted off automatically. If you need continue heating, wait for 30-60 sec., then press button - DO NOT open the lid during boiling.

- After boiling, wait few seconds, lift appliance from the base by the handle and pour the water.

NOTE: After using always put out the appliance from the power base or disconnect the plug from the socket.

Cleaning & Maintenance

ATTENTION! Always disconnect the appliance from the electrical mains and cool down before storage, cleaning & maintenance.

Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.

Cleaning

- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Clean the cooled exterior surface with a slightly damp cloth or sponge with some mild soap solution.
- Never use abrasive sponges or detergents, steel wool or metallic utensils to clean the interior or exterior parts of the appliance.

- Never use aggressive cleaning agents, abrasives or chlorinated cleaners. Do not use any sharp or pointed objects. Do not use petrol or solvents!
- Avoid water contacting the electrical components.

Maintenance

- As soon as you feel the appliance isn't working correctly or there is a problem, stop using the appliance, shut it off and contact the supplier.
- Clean and descale the internal surface of the appliance at regular intervals (see "Descaling").

Descaling

This appliance should be cleaned and descaled frequently to keep it in optimum condition and to ensure its operation. Depending on the hardness of the water and the frequency of use, you need to repeat the following procedure regularly.

To descale you can use pure lemon juice, citric acid or white vinegar as a descaling agent. The general mixture applies of 1/3 cleaning vinegar or lemon juice to 2/3 water. If needed, use only pure white vinegar without water.

- Pour about 0,5L of mixture or pure vinegar into the appliance. Wait about 1h for loose of the scale deposit.
- Pour solution out and wipe off the residues with the wet cloth.
- Fill the appliance with water and set max. temperature.
- Pour water out after boiling and rinse internal surface thoroughly with clean water about 4-5 times till taste and smell are completely gone. The appliance is ready to use again.
- If necessary, repeat the above steps for complete cleaning.

NOTE: Warranty is void if failure to lack of regular descaling will leads to reduced functioning or failure of the appliance.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.


For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system



Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.


Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nur für den gewerblichen und professionellen Gebrauch bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Falls das Gerät ins Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Anschlüsse vom Netz. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Berühren Sie den Stecker/die elektrischen Anschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendes Wasser.
- **Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät!** Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Steckdose und wenden Sie sich an den Händler.
- Überprüfen Sie regelmäßig die elektrischen Anschlüsse und das Kabel auf Schäden. Wenn sie beschädigt ist, muss sie durch einen Kundendienstmitarbeiter oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- **WARNUNG!** Stellen Sie beim Positionieren des Geräts sicher, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist.
- **VORSICHT!** Verlegen Sie das Netzkabel bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromquelle angeschlossen.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es vom Stromnetz trennen.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit das Gerät im Notfall sofort ausgesteckt werden kann.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.

- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht mit dem Gerät geliefert werden.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Verwenden Sie niemals anderes als das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Andernfalls kann ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Nur Originalteile und Zubehör verwenden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern benutzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS vor der Reinigung, Wartung oder Lagerung aus.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm Abstand um das Gerät herum, um es zu belüften.
- Reparaturen dürfen nur von Personen durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult oder empfohlen wurden.

DE

Besondere Sicherheitsvorschriften

-  **VORSICHT! HEIßE OBERFLÄCHE!** Die Temperatur der zugänglichen Oberfläche ist während des Gebrauchs sehr hoch. Berühren Sie nur den Griff oder das Bedienfeld.
- **WARNUNG!** Entfernen oder öffnen Sie niemals den Deckel, während das Gerät in Betrieb ist. Der Dampf kann austreten und Verbrennungen verursachen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Wasser oder mit sehr niedrigem Wasserstand.
- Gießen Sie das Gerät niemals höher als das Maximalniveau.
- Das Gerät kann nur mit Netzteil verwendet werden.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist nur zum Kochen von Wasser bestimmt; kochen Sie niemals Milch, Suppe, Kaffee, Tee oder andere Speisen darin. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Wire für den elektrischen Strom bereitgestellt wird. Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdrath ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.



Hauptteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Wasserkocher im Mund
2. Deckel-SchlieÙe
3. Deckel
4. Griff
5. Körper
6. Anzeigeleuchte Heizung
7. Kontrolllampe für Temperaturregelung
8. Temperatur-Anzeige
9. Taste für Temperaturregelung
10. Leistungsbasis
11. Netzkabel

Vorbereitung vor der Verwendung

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und -verpackungen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät unbeschädigt ist und mit allen Zubehöerteilen ausgestattet ist. Bei unvollständiger Lieferung und Schäden wenden Sie sich bitte umgehend an den Lieferanten. Verwenden Sie das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Gerät vor dem Gebrauch (siehe => Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie Ihr Gerät in Zukunft lagern möchten.

Benutzerhandbuch

HINWEIS: Füllen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch mit Wasser bis zum Höchststand, kocht Wasser und gieÙt dann kochendes Wasser aus, und reinigen Sie das Gerät dann mit kaltem Wasser. Wiederholen Sie diesen Vorgang ein- oder zweimal, um Staub, der in der Produktion oder Lagerung entsteht, vollständig zu beseitigen.

- Stellen Sie die Leistungsbasis auf eine flache und stabile Oberfläche.
- Öffnen Sie den Deckel und gieÙen Sie das Gerät mit ausreichend Wasser ein.
- Schließen Sie den Deckel und stellen Sie das Gerät auf die Netzsteckdose.
- Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.
- Berühren Sie die Temperaturkontrolltaste - die Kontrolllampe leuchtet auf und zeigt 100 °C an (Wasser wird unter dieser Einstellung auf max. Temperatur erwärmt). Wenn Sie eine andere Einstellung wählen: 40 / 60 / 80 °C durch Berühren der Taste, schaltet das Gerät die Heizung automatisch ab, wenn das Wasser die gewünschte Temperatur erreicht (± 7 °C). Starten Sie nach dem Start des Geräts die PTC-Isolierfunktion - die Wassertemperatur wird bei 40, 60 oder 80 °C (± 7 °C) gehalten.

HINWEIS: Zum Abbrechen der Temperaturregelungsfunktion berühren Sie die Temperaturregelungstaste sanft, bis im Display „-“ angezeigt wird.

- Der Thermostat-Sicherheitsschalter schaltet die Stromversorgung automatisch ab, nachdem das Wasser 10 Sekunden lang gekocht wurde (wenn Sie die Temperatur auf 100 °C einstellen). In der Zwischenzeit erlischt die Kontrolllampe.

HINWEIS: Stellen Sie das Gerät NICHT sofort nach dem automatischen Ausschalten in einen erwärmten Zustand. Wenn Sie weiter erhitzen müssen, warten Sie 30-60 Sek. und drücken Sie dann die Taste - NICHT den Deckel während des Kochens öffnen.

- Warten Sie nach dem Kochen einige Sekunden, heben Sie das Gerät am Griff aus der Basis und gieÙen Sie das Wasser ein.

HINWEIS: Ziehen Sie das Gerät nach dem Gebrauch immer aus der Steckdose oder ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Reinigung und Wartung

AUFMERSAMKEIT! Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.

Verwenden Sie für die Reinigung keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und es zu Stromschlägen kommen kann.

Reinigung

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem leicht feuchten Tuch oder Schwamm mit etwas milder Seifenlösung.
- Verwenden Sie niemals Scheuerschwämme oder Reinigungsmittel, Stahlwolle oder Metallutensilien, um das Innere oder Äußere des Geräts zu reinigen.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, Scheuermittel oder chlorierte Reiniger. Verwenden Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände. Keine Benzin- oder Lösungsmittel verwenden!
- Vermeiden Sie den Kontakt von Wasser mit den elektrischen Komponenten.

Wartung

- Sobald Sie das Gefühl haben, dass das Gerät nicht richtig funktioniert oder ein Problem auftritt, stellen Sie die Verwendung des Geräts ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Reinigen und entkalken Sie die Innenfläche des Geräts in regelmäßigen Abständen (siehe „Entkalken“).

Entkalkung

Dieses Gerät sollte regelmäßig gereinigt und entkalkt werden, damit es in optimalem Zustand bleibt und einwandfrei funktioniert. Abhängig von der Wasserhärte und der Häufigkeit der Anwendung müssen Sie das folgende Verfahren regelmäßig wiederholen.

Zum Entkalken können Sie reinen Zitronensaft, Zitronensäure oder weißen Essig als Entkalkungsmittel verwenden. Die allgemeine Mischung wird aus 1/3 Reinigungssessig oder Zitronensaft auf 2/3 Wasser aufgetragen. Verwenden Sie bei Bedarf nur reines weißes Essigwasser.

- Geben Sie etwa 0,5 l Mischung oder reinen Essig in das Gerät. Warten Sie ca. 1h auf Loswerden der Waagenablagerung.
- Gießen Sie die Lösung heraus und wischen Sie die Rückstände mit dem feuchten Tuch ab.
- Füllen Sie das Gerät mit Wasser und stellen Sie die maximale Temperatur ein.
- Gießen Sie das Wasser nach dem Kochen heraus und spülen Sie die Innenfläche etwa 4-5 Mal mit sauberem Wasser ab, bis Geschmack und Geruch vollständig verschwunden sind. Das Gerät ist wieder einsatzbereit.
- Wiederholen Sie bei Bedarf die obigen Schritte für eine voll-



ständige Reinigung.

HINWEIS: Die Garantie erlischt, wenn ein Fehlen der regelmäßigen Entkalkung zu einer eingeschränkten Funktion oder einem Ausfall des Geräts führt.

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt

Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLAND

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor commercieel en professioneel gebruik.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de aansluitingen uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigend risico's.

- Probeer nooit de behuizing van het apparaat zelf te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.



GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!

- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat beschadigd is, haalt u de stekker uit het stopcontact en neemt u contact op met de dealer.
- Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het beschadigd is, moet het worden vervangen door een servicemonteur of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- **WAARSCHUWING!** Zorg er bij het plaatsen van het apparaat voor dat het netsnoer niet klem zit of beschadigd is.
- **VOORZICHTIGHEID!** Leid het netsnoer indien nodig stevig om onbedoeld trekken, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroombron.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Sluit de stekker aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan worden losgekoppeld.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Gebruik geen extra apparaten die niet bij het apparaat worden geleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Gebruik nooit andere accessoires dan de accessoires die door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag in geen geval door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het reinigt, onderhoudt of opslaat.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af en houd het uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur. Gebruik het apparaat altijd op een vlakke, stabiele, schone, hittebestendige en droge on-



dergrond.

- Houd tijdens gebruik een afstand van ten minste 20 cm rondom het apparaat aan voor ventilatiedoeleinden.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door personen die zijn opgeleid of aanbevolen door de fabrikant.

Speciale veiligheidsvoorschriften

-  **VOORZICHTIGHEID! HEET OPPELVAK!** De temperatuur van het toegankelijke oppervlak is zeer hoog tijdens gebruik. Raak alleen de handgreep of het bedieningspaneel aan.
- **WAARSCHUWING!** Verwijder of open het deksel nooit terwijl het apparaat in werking is. De stoom kan eruit komen en brandwonden veroorzaken.
- Gebruik het apparaat nooit zonder water of met een zeer laag waterniveau.
- Giet het apparaat nooit hoger dan het maximale niveau.
- Het apparaat kan alleen worden gebruikt met een stroombasis.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is alleen bedoeld voor het koken van water; kook nooit melk, soep, koffie, thee of kook geen ander voedsel. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor enig ander doel wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnappingsdraad voor de elektrische stroom te leveren. Dit apparaat is uitgerust met een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met een aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Belangrijkste onderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 3)

1. Ketel mond
2. Deksel gesp
3. Deksel
4. Handgreep
5. Lichaam
6. Indicatielampje verwarming
7. Indicatielampje temperatuurregeling
8. Temperatuurweergave
9. Knop voor temperatuurregeling
10. Voedingsbasis
11. Netsnoer

Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat onbeschadigd is en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige levering en schade onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat niet.
- Reinig het apparaat voor gebruik (zie == > Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.

- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.

Gebruikershandleiding

OPMERKING: Vul het apparaat voor het eerste gebruik met water tot het maximale niveau, kook water en giet vervolgens kokend water eruit, en reinig het apparaat vervolgens met koud water. Herhaal deze handeling één of twee keer om stof dat tijdens de productie of opslag wordt veroorzaakt volledig te elimineren.

- Plaats de basis op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Open het deksel en giet het apparaat met de juiste hoeveelheid water.
- Sluit het deksel en plaats het apparaat op de stroombasis.
- Steek het netsnoer in het stopcontact.
- Raak de temperatuurregelingsknop aan - het indicatielampje gaat branden en geeft 100°C weer (water wordt onder deze instelling verwarmd tot max. temperatuur). Als u een andere temperatuur kiest: 40 / 60 / 80°C door op de knop te drukken, schakelt het apparaat automatisch de verwarming uit wanneer het water elke gekozen temperatuur bereikt ($\pm 7^\circ\text{C}$). Na het starten van het apparaat zal de PTC-isolatiefunctie - watertemperatuur onderhouden worden op 40, 60 of 80 °C ($\pm 7^\circ\text{C}$).

OPMERKING: Voor het annuleren van de temperatuurregelingsfunctie - raak de temperatuurregelingsknop zacht aan tot het display "--" weergeeft.

- De veiligheidsschakelaar van de thermostaat schakelt de voeding automatisch uit nadat het water 10 seconden heeft gekookt (wanneer u de temperatuur instelt op 100°C), in de tussentijd gaat het indicatielampje uit.

OPMERKING: Stel het apparaat NIET in op een verwarmde stand onmiddellijk nadat de stroom automatisch is uitgeschakeld. Als u wilt blijven verwarmen, wacht dan 30-60 sec. en druk vervolgens op de knop - Open het deksel NIET tijdens het koken.

- Wacht na het koken enkele seconden, til het apparaat van de basis aan de handgreep en giet het water.

OPMERKING: Trek na gebruik het apparaat uit het stopcontact of trek de stekker uit het stopcontact.

Reiniging en onderhoud

AANDACHT! Koppel het apparaat altijd los van het elektriciteitsnet en koel het af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt. Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er elektrische schokken kunnen ontstaan.

Reiniging

- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een licht vochtige doek of spons met wat milde zeepoplossing.
- Gebruik nooit schuurmiddelen of reinigingsmiddelen, staalwol of metalen keukengerie om de binnen- of buitenkant van het apparaat te reinigen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuurmiddelen of gechloreerde reinigingsmiddelen. Gebruik geen scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.



Onderhoud

- Zodra u het gevoel hebt dat het apparaat niet goed werkt of als er een probleem is, stop dan met het gebruik van het apparaat, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Reinig en ontkalk het interne oppervlak van het apparaat regelmatig [zie "Ontkalken"].

Ontkalken

Dit apparaat moet regelmatig worden gereinigd en ontkalkt om het in optimale conditie te houden en de werking ervan te garanderen. Afhankelijk van de hardheid van het water en de gebruiksfrequentie moet u de volgende procedure regelmatig herhalen.

Om te ontkalken kun je puur citroensap, citroenzuur of witte azijn gebruiken als ontkalkingsmiddel. Het algemene mengsel brengt 1/3 schoonmaakazijn of citroensap aan op 2/3 water. Gebruik zo nodig alleen puur wit water met witte azijn.

- Giet ongeveer 0,5 l mengsel of pure azijn in het apparaat. Wacht ongeveer 1 uur tot de kalkafzetting los is.
- Giet de oplossing eruit en wrijf de resten weg met de natte doek.
- Vul het apparaat met water en stel de max. temperatuur in.
- Schenk water na het koken en spoel het binnenoppervlak ongeveer 4-5 keer met schoon water totdat smaak en geur volledig verdwenen zijn. Het apparaat is klaar om opnieuw te gebruiken.
- Herhaal indien nodig de bovenstaande stappen voor volledige reiniging.

OPMERKING: De garantie vervalt als het niet regelmatig ontkalken leidt tot verminderde werking of falen van het apparaat.

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.

In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu

Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangewezen inzamelingspunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recylen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.


Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbe-

drijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,
Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa


- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku komercyjnego i profesjonalnego.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie wpadnie do wody, należy natychmiast odłączyć je od zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia!** Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy odłączyć je od gniazdka i skontaktować się ze sprzedawcą.
- Regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać wymieniony przez serwisanta lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy upewnić się, że przewód zasilający nie jest uwieczony ani uszkodzony.
- **UWAGA!** W razie potrzeby należy bezpiecznie poprowadzić przewód zasilający, aby zapobiec przypadkowemu pociągnięciu, kontaktowi z powierzchnią grzewczą lub zagrożeniu poślizgnięciem.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Przed odłączeniem urządzenia od zasilania należy je wyłączyć.
- Podłączyć wtyczkę zasilania do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w sytuacji awaryjnej można było natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania.

PL



- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nie używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dołączane wraz z urządzeniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nigdy nie używać akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączać urządzenie przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (komorach benzynowych, elektrycznych, kuchence węglowej itp.).
- Nie przykrywać urządzenia podczas pracy i trzymać je z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na równej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Podczas użytkowania urządzenia należy pozostawić co najmniej 20 cm odstępów wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- Wszelkie naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby przeszkolone lub zalecane przez producenta.

Specjalne przepisy bezpieczeństwa

-  **UWAGA! GORĄCA POWIERZCHNIA!** Temperatura powierzchni jest bardzo wysoka podczas użytkowania. Dotykaj tylko uchwytu lub panelu sterowania.
- **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie zdejmuj ani nie otwieraj pokrywy podczas pracy urządzenia. Para może wyostać się i spowodować oparzenia.
- Nigdy nie używaj urządzenia bez wody lub z bardzo niskim poziomem wody.
- Nigdy nie napełniaj urządzenia powyżej maksymalnego poziomu.
- Urządzenie może być używane wyłącznie z podstawą zasilającą.

Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do gotowania wody; nigdy nie należy gotować mleka, zupy, kawy, herbaty ani innych potraw wewnątrz urządzenia. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu będzie uznane za niewłaściwe. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie klasy I i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez za-

pewnienie przewodu ewakuacyjnego dla prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Dziubek czajnika
2. Uchwyt pokrywy
3. Pokrywa
4. Uchwyt
5. Obudowa
6. Kontrolka grzania
7. Kontrolka funkcji kontroli temperatury
8. Wyświetlacz temperatury
9. Przycisk regulacji temperatury
10. Podstawa zasilająca
11. Przewód zasilający

Przygotowanie do użycia

- Usuń wszystkie opakowania ochronne i folie.
- Sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone i czy zawiera wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej dostawy i uszkodzeń niezwłocznie skontaktuj się z dostawcą. Nie używaj urządzenia.
- Przed użyciem wyczyść urządzenie (patrz == > Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Zachowaj opakowanie, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.

Instrukcja obsługi

UWAGA: Przed pierwszym użyciem napełnij urządzenie wodą do maksymalnego poziomu, zagotuj wodę, a następnie wylej wrzącą wodę, po czym wyczyść urządzenie chłodną wodą. Powtórz tę czynność jeden lub dwa razy, aby całkowicie wyeliminować zanieczyszczenia powstające podczas produkcji lub przechowywania.

- Umieść podstawę zasilającą na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Otwórz pokrywę i napełnij do urządzenia odpowiednią ilość wody.
- Zamknij pokrywę i umieść urządzenie na podstawie zasilania.
- Podłącz przewód zasilający do gniazda.
- Naciśnij przycisk sterowania temperaturą – zaświeci się kontrolka i na wyświetlaczu pojawi się wartość 100°C (w tym ustawieniu woda zostanie podgrzana do maksymalnej temperatury). Jeśli wybierzesz inną temperaturę: 40 / 60 / 80°C za pomocą przycisku, urządzenie automatycznie odetnie grzanie, gdy woda osiągnie daną wybraną temperaturę ($\pm 7^\circ\text{C}$). Po tym czasie urządzenie uruchomi funkcję izolacji PTC – temperatura wody będzie utrzymywana w temperaturze 40, 60 lub 80°C ($\pm 7^\circ\text{C}$).

UWAGA: Aby anulować funkcję kontroli temperatury, dotknij delikatnie przycisk kontroli temperatury, aż na wyświetlaczu pojawi się wskazanie „-”.

- Bezpiecznik termostatu odcina zasilanie automatycznie po zagotowaniu wody przez 10 sekund (po ustawieniu temperatury 100°C), w międzyczasie wyłącza się kontrolka.

UWAGA: NIE WOLNO uruchamiać urządzenia ponownie do funkcji grzania bezpośrednio po automatycznym odcięciu



zasilania. Jeśli chcesz kontynuować podgrzewanie, odczekaj 30-60 sekund, a następnie nacisnij przycisk - NIE otwieraj pokrywę podczas gotowania.

- Po zagotowaniu odczekaj kilka sekund, podnieś urządzenie z podstawy za uchwyt i nalej wodę.

UWAGA: Po użyciu zawsze odstaw urządzenie z podstawy zasilającej lub wyjmij wtyczkę z gniazdka.

Czyszczenie i konserwacja

UWAGA! Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją zawsze odłącz urządzenie od zasilania i poczekaj aż ostygnie.

Nie używaj strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia i zanurzaj urządzenia pod wodą, ponieważ może to spowodować zamoczenie części elektrycznych i porażenie prądem.

Czyszczenie

- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Ostygniętą powierzchnię zewnętrzną czyść lekko wilgotną ściereczką lub gąbką z dodatkiem łagodnego roztworu mydła.
- Do czyszczenia wewnętrznych i zewnętrznych części urządzenia nie używaj ściernych gąbek ani detergentów, wetny stałowej ani metalowych narzędzi.
- Nigdy nie używaj agresywnych środków czyszczących, ściernych ani chlorowanych środków czyszczących. Nie używaj żadnych ostrych lub ostro zakończonych przedmiotów. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników!
- Unikaj kontaktu wody z elementami elektrycznymi.

Konserwacja

- Gdy tylko stwierdzisz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przerwij korzystanie z urządzenia, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Regularnie czyść i odkamieniaj wewnętrzną powierzchnię urządzenia (patrz „Odkamianie”).

Odkamianie

Urządzenie należy często czyścić i odkamieniać, aby zapewnić jego optymalne działanie. W zależności od twardości wody i częstotliwości użytkowania regularnie powtarzaj poniższą procedurę.

Do odkamiania można użyć czystego soku z cytryny, kwasu cytrynowego lub octu winnego jako środka odkamieniającego. Mieszanka ogólna składa się z proporcji 1/3 octu czyszczącego lub soku z cytryny na 2/3 wody. W razie potrzeby używaj samego octu winnego bez dodatku wody.

- Wlej około 0,5 l mieszanki lub czystego octu do urządzenia. Odczekaj około 1 godziny, aż osad z kamienia zmięknie.
- Wylej roztwór i wytrzyj pozostałości mokrą szmatką.
- Napętnij urządzenie wodą i ustaw maksymalną temperaturę.
- Wylej wodę po zagotowaniu i przemyj powierzchnię wewnętrzną czystą wodą około 4-5 razy, aż smak i zapach całkowicie znikną. Urządzenie jest gotowe do ponownego użycia.
- W razie potrzeby powtórz powyższe czynności w celu dokładnego czyszczenia.

UWAGA: Gwarancja traci ważność, jeśli brak regularnego odkamieniaenia doprowadzi do pogorszenia działania lub awarii urządzenia.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylozowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.



Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Cet appareil est destiné à un usage commercial et professionnel uniquement.
- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un mauvais fonctionnement et une mauvaise utilisation.
- Tenir l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. En cas de chute de l'appareil dans l'eau, retirez immédiatement les connexions du secteur. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.




DANGER! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE! N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.

- **N'utilisez jamais un appareil endommagé !** Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de la prise et contactez le revendeur.
- Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, il doit être remplacé par un agent d'entretien ou une personne qualifiée de la même manière afin d'éviter tout danger ou blessure.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise. Tirez toujours sur la prise à la place.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est ni coincé ni endommagé.
- **LA PRUDENCE!** Achetez solidement le cordon d'alimentation si nécessaire afin d'éviter toute traction involontaire, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de débouchement.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché à la source d'alimentation.
- Éteignez l'appareil avant de le débrancher du secteur.
- Branchez la fiche d'alimentation à une prise électrique facilement accessible afin qu'en cas d'urgence, l'appareil puisse être débranché immédiatement.
- Ne jamais porter l'appareil par le cordon.
- N'utilisez pas d'appareils supplémentaires qui ne sont pas fournis avec l'appareil.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'ap-

pareil.

- Ne jamais utiliser d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant le nettoyage, l'entretien ou le stockage.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en cours de fonctionnement et tenez-le à l'écart de toute surface chaude ou flamme nue. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- Laissez un espacement d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- Toute réparation doit être effectuée uniquement par des personnes formées ou recommandées par le fabricant.

Réglementations de sécurité spéciales

-  **LA PRUDENCE ! SURFACE CHAUDE !** La température de la surface accessible est très élevée pendant l'utilisation. Touchez uniquement la poignée ou le panneau de commande.
- **AVERTISSEMENT !** Ne retirez ou n'ouvrez jamais le couvercle lorsque l'appareil est en marche. La vapeur peut sortir et provoquer des brûlures.
- N'utilisez jamais l'appareil sans eau ou avec un niveau d'eau très faible.
- Ne versez jamais l'appareil au-dessus du niveau maximum.
- L'appareil ne peut être utilisé qu'avec une base d'alimentation.

Utilisation prévue

- Cet appareil est uniquement destiné à faire bouillir de l'eau ; ne faites jamais bouillir de lait, de soupe, de café, de thé et ne faites pas cuire d'autres aliments à l'intérieur. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil de fuite pour le courant électrique. Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3)

1. Bouche de la bouilloire
2. Boucle de couvercle
3. Couvercle
4. Poignée
5. Corps
6. Voyant de chauffage
7. Voyant de contrôle de la température
8. Affichage de la température
9. Bouton de contrôle de la température
10. Base d'alimentation
11. Cordon d'alimentation

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Assurez-vous que l'appareil n'est pas endommagé et qu'il contient tous les accessoires. En cas de livraison incomplète et de dommages, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. N'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.

Manuel de l'utilisateur

REMARQUE : Avant la première utilisation, remplissez l'appareil d'eau jusqu'au niveau maximum, faites bouillir l'eau, puis versez l'eau bouillante, puis nettoyez l'appareil avec de l'eau froide. Répétez cette opération une ou deux fois pour éliminer complètement la poussière causée lors de la production ou du stockage.

- Placez la base d'alimentation sur une surface plane et stable.
- Ouvrez le couvercle et versez l'appareil avec la quantité d'eau appropriée.
- Fermez le couvercle et mettez l'appareil sur la base d'alimentation.
- Branchez le cordon d'alimentation dans la prise.
- Toucher le bouton de commande de la température -le voyant s'allume et affiche 100 °C (l'eau sera chauffée jusqu'à la température maximale dans ce réglage). Si vous choisissez une autre température : 40 / 60 / 80 °C en appuyant sur la touche , l'appareil coupe automatiquement le chauffage lorsque l'eau atteint la température choisie (± 7 °C). Après le démarrage de cet appareil, la fonction d'isolation PTC -température de l'eau sera maintenue à 40, 60 ou 80 °C (± 7 °C).

REMARQUE : Pour annuler la fonction de contrôle de la température, appuyez doucement sur la touche de contrôle de la température jusqu'à ce que « -> » s'affiche.

- Le commutateur de sécurité du thermostat coupe automatiquement l'alimentation après que l'eau ait bouilli pendant 10 secondes (lorsque vous réglez la température sur 100 °C), entre-temps, le voyant s'éteint.

REMARQUE : **NE mettez PAS** l'appareil à l'état chaud immédiatement après la mise hors tension automatique. Si vous avez besoin de continuer à chauffer, attendez 30 à 60 secondes, puis appuyez sur le bouton -NE PAS ouvrir le couvercle pendant l'ébullition.

- Après avoir bouilli, attendez quelques secondes, soulevez

l'appareil de la base par la poignée et versez l'eau.

REMARQUE : Après avoir utilisé l'appareil, mettez-le hors tension ou débranchez-le de la prise.

Nettoyage et entretien

ATTENTION ! Débranchez toujours l'appareil du secteur et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir. N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et un choc électrique pourrait en résulter.

Nettoyage

- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humide et une solution de savon doux.
- N'utilisez jamais d'éponges abrasives ou de détergents, de laine d'acier ou d'ustensiles métalliques pour nettoyer les parties intérieures ou extérieures de l'appareil.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyeurs agressifs, d'abrasifs ou de nettoyeurs chlorés. N'utilisez pas d'objets pointus ou pointus. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !
- Éviter tout contact entre l'eau et les composants électriques.

Maintenance

- Dès que vous pensez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Nettoyez et détartrez la surface interne de l'appareil à intervalles réguliers (voir « Détartrage »).

Détartrage

Cet appareil doit être nettoyé et détarté fréquemment pour le maintenir dans un état optimal et en assurer le fonctionnement. En fonction de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation, vous devez répéter régulièrement la procédure suivante.

Pour détartre, vous pouvez utiliser du jus de citron pur, de l'acide citrique ou du vinaigre blanc comme agent détartant. Le mélange général s'applique à 2/3 d'eau avec 1/3 de vinaigre nettoyeur ou de jus de citron. Si nécessaire, utilisez uniquement du vinaigre blanc pur avec de l'eau.

- Versez environ 0,5 l de mélange ou de vinaigre pur dans l'appareil. Attendez environ 1 h pour que le dépôt de tartre ne se détache pas.
- Versez la solution et essuyez les résidus avec le chiffon humide.
- Remplissez l'appareil d'eau et réglez la température maximale.
- Versez de l'eau après avoir bouilli et rincez la surface interne à l'eau propre environ 4 à 5 fois jusqu'à ce que le goût et l'odeur aient complètement disparu. L'appareil est prêt à être réutilisé.
- Si nécessaire, répétez les étapes ci-dessus pour un nettoyage complet.

REMARQUE : La garantie est nulle si le défaut de détartrage régulier entraîne une réduction du fonctionnement ou une défaillance de l'appareil.



Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement

Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.


Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico Hendi. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza


- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso commerciale e professionale.
- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo previsto per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina elettrica/le connessioni lontane dall'acqua e da altri liquidi. Nel caso in cui l'apparecchiatura cada in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dalla rete elettrica. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non

tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.

- **Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato!** Quando è danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dalla presa e contattare il rivenditore.
- Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, deve essere sostituito da un addetto all'assistenza o da personale ugualmente qualificato per evitare pericoli o lesioni.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia intrappolato o danneggiato.
- **ATTENZIONE!** Se necessario, instradare saldamente il cavo di alimentazione al fine di evitare trazione involontaria, contatto con la superficie di riscaldamento o pericolo di inciampo.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata alla fonte di alimentazione.
- Spegnerne l'apparecchiatura prima di scollegarla dalla rete elettrica.
- Collegare la spina a una presa elettrica facilmente accessibile in modo che in caso di emergenza l'apparecchiatura possa essere scollegata immediatamente.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per cavo.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchiatura.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non utilizzare mai accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i suoi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di pulirla, sottoporla a manutenzione o riportarla.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione e tenerla lontana da superfici calde e fiamme libere. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- Lasciare una distanza di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da personale addestrato o consigliato dal produttore.



Normative speciali sulla sicurezza

-  **ATTENZIONE! SUPERFICIE CALDA!** La temperatura della superficie accessibile è molto elevata durante l'uso. Toccare solo la maniglia o il pannello di controllo.
- **AVVERTENZA!** Non rimuovere o aprire mai il coperchio mentre l'apparecchiatura è in funzione. Il vapore può fuoriuscire e causare ustioni.
- Non utilizzare mai l'apparecchiatura senza acqua o con un livello di acqua molto basso.
- Non versare mai l'apparecchiatura oltre il livello massimo.
- L'apparecchiatura può essere utilizzata solo con la base elettrica.

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'ebollizione dell'acqua; non bollire mai latte, zuppa, caffè, tè o cuocere altri alimenti all'interno. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo deve essere considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di **protezione I** e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica. Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Bocca del bollitore
2. Fibbia del coperchio
3. Coperchio
4. Impugnatura
5. Corpo
6. Spia di riscaldamento
7. Spia di controllo della temperatura
8. Visualizzazione della temperatura
9. Pulsante di controllo della temperatura
10. Base di alimentazione
11. Cavo di alimentazione

Preparazione per l'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Verificare che l'apparecchiatura non sia danneggiata e che sia dotata di tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta e danni, contattare immediatamente il fornitore. Non utilizzare l'apparecchiatura.
- Pulire l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere == > Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.

Manuale utente

NOTA: Prima del primo utilizzo, riempire l'apparecchiatura con acqua fino al livello massimo, far bollire l'acqua e poi versare l'acqua bollente, quindi pulire l'apparecchiatura con acqua fredda. Ripetere questa operazione una o due volte per eliminare completamente la polvere causata dalla produzione o dallo stoccaggio.

- Posizionare la base di alimentazione su una superficie piana e stabile.
- Aprire il coperchio e versare l'apparecchiatura con la quantità d'acqua appropriata.
- Chiudere il coperchio e posizionare l'apparecchiatura sulla base elettrica.
- Inserire il cavo di alimentazione nella presa.
- Pulsante di controllo della temperatura a sfioramento - la spia si accende e visualizza 100 °C (l'acqua verrà riscaldata alla temperatura massima con questa impostazione). Se si sceglie un'altra temperatura: 40 / 60 / 80°C toccando il tasto, l'apparecchiatura interromperà automaticamente il riscaldamento quando l'acqua raggiunge ogni temperatura scelta ($\pm 7^\circ\text{C}$). Dopodiché, l'apparecchiatura avvia la funzione di isolamento PTC - la temperatura dell'acqua sarà mantenuta a 40, 60 o 80 °C ($\pm 7^\circ\text{C}$).

NOTA: Per annullare la funzione di controllo della temperatura, sfiorare delicatamente il pulsante di controllo della temperatura finché sul display non compare "--".

- L'interruttore di sicurezza del termostato interrompe automaticamente l'alimentazione elettrica dopo che l'acqua è stata bollita per 10 secondi (quando si imposta la temperatura a 100 °C), nel frattempo la spia si spegne.

NOTA: NON impostare l'apparecchiatura su uno stato riscaldato subito dopo l'interruzione automatica dell'alimentazione. Se è necessario continuare a riscaldare, attendere 30-60 secondi, quindi premere il pulsante - NON aprire il coperchio durante l'ebollizione.

- Dopo l'ebollizione, attendere alcuni secondi, sollevare l'apparecchiatura dalla base per la maniglia e versare l'acqua.

NOTA: Dopo l'uso, estrarre sempre l'apparecchiatura dalla base di alimentazione o scollegare la spina dalla presa.

Pulizia e manutenzione

ATTENZIONE! Scollegare sempre l'apparecchiatura dalla rete elettrica e raffreddarla prima di riporla, pulirla e sottoporla a manutenzione.

Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.

Pulizia

- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata.
- Non utilizzare mai spugne o detersivi abrasivi, lana d'acciaio o utensili metallici per pulire le parti interne o esterne dell'apparecchiatura.
- Non utilizzare mai detersivi aggressivi, abrasivi o detersivi clorurati. Non utilizzare oggetti appuntiti o appuntiti. Non utilizzare benzina o solventi!
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.



Manutenzione

- Non appena si ritiene che l'apparecchiatura non funzioni correttamente o si verifica un problema, interrompere l'utilizzo dell'apparecchiatura, spegnerla e contattare il fornitore.
- Pulire e decalcificare la superficie interna dell'apparecchiatura a intervalli regolari (vedere "Decalcificazione").

Decalcificazione

Questo apparecchio deve essere pulito e decalcificato frequentemente per mantenerlo in condizioni ottimali e per garantirne il funzionamento. A seconda della durezza dell'acqua e della frequenza di utilizzo, è necessario ripetere regolarmente la seguente procedura.

Per decalcificare è possibile utilizzare succo di limone puro, acido citrico o aceto bianco come agente decalcificante. La miscela generale applica 1/3 di aceto detergente o succo di limone a 2/3 di acqua. Se necessario, utilizzare solo acqua bianca pura di aceto.

- Versare circa 0,5 l di miscela o aceto puro nell'apparecchiatura. Attendere circa 1 ora per l'allentamento del deposito della bilancia.
- Versare la soluzione ed eliminare i residui con il panno umido.
- Riempire l'apparecchiatura con acqua e impostare la temperatura massima.
- Versare l'acqua dopo l'ebollizione e sciacquare la superficie interna con acqua pulita circa 4-5 volte fino a quando il gusto e l'odore non sono completamente scomparsi. L'apparecchiatura è pronta per essere riutilizzata.
- Se necessario, ripetere i passaggi precedenti per una pulizia completa.

NOTA: La garanzia è nulla se la mancata regolare decalcificazione comporta un funzionamento ridotto o un guasto dell'apparecchiatura.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente

Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I


produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic Hendi. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță


- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării comerciale și profesionale.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de utilizarea incorectă sau de utilizarea necorespunzătoare.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile din priză. Nu utilizați aparatul înainte de a fi verificat de un tehnician autorizat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pot pune viața în pericol.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți conexiunile ștecherului/electrice cu mâinile ude sau umede.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați singur aparatul. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **Nu utilizați niciodată un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la priză și contactați distribuitorul.
- Verificați regulat conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană cu o calificare similară pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și nu-l lăsați să se aprindă. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, ci întotdeauna trageți de ștecher.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.
- **ATENȚIE!** Deplasați în siguranță cablul de alimentare, dacă este necesar, pentru a preveni tragerea accidentală, contactul cu suprafața de încălzire sau un pericol de împiedicare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul se află în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Oprii aparatul înainte de a-l deconecta de la rețea.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât, în caz de urgență, aparatul să poată fi scos din priză imediat.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu utilizați niciun alt dispozitiv suplimentar care nu este furnizat împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la o priză electrică cu tensiunea și



frecvența menționată pe eticheta aparatului.

- Nu utilizați niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. În caz contrar, există riscul ca utilizatorul să prezinte un risc de siguranță și să deterioreze aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane fără experiență și cunoștințe.
- În nici un caz acest aparat nu trebuie utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- **AVERTISMENT!** Oprii ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de curățare, întreținere sau depozitare.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau personalului de la bar etc.
- Nu puneți aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, cu carbon etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării și nu îl țineți departe de suprafețe fierbinți și flăcări deschise. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru a asigura ventilația în timpul utilizării.
- Orice reparații vor fi efectuate numai de către persoane instruite sau recomandate de către producător.

Reglementări speciale privind siguranța

-  **ATENȚIE! SUPRAFAȚĂ FIERBINTE!** Temperatura suprafeței accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți numai mânerul sau panoul de comandă.
- **AVERTISMENT!** Nu scoateți și nu deschideți capacul în timpul funcționării aparatului. Aburul se poate degaja și poate provoca arsuri.
- Nu utilizați niciodată aparatul fără apă sau cu un nivel foarte scăzut de apă.
- Nu turnați niciodată aparatul peste nivelul maxim.
- Aparatul poate fi utilizat numai cu o bază de alimentare.

Domeniu de utilizare

- Acest aparat este destinat numai pentru fierberea apei; nu fierbeți niciodată lapte, supă, o cafea, ceai sau gătiți alte alimente la interior. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămare corporală.
- Exploatarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind clasa de protecție I și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin furnizarea unui fir de descărcare pentru curentul electric. Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu fir de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 de la pagina 3)

1. Gură cazan
2. Cătară de capac
3. Capac
4. Mâner

5. Corp
6. Indicator luminos de încălzire
7. Lumina indicatoare pentru controlul temperaturii
8. Afișajul pentru temperatură
9. Buton pentru controlul temperaturii
10. Bază de alimentare
11. Cablu de alimentare

Pregătire înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele de protecție și ambalajele.
- Verificați pentru a vă asigura că aparatul nu prezintă deteriorări și că are toate accesoriile. În caz de livrare incompletă și daune, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. Nu utilizați aparatul.
- Curățați aparatul înainte de utilizare (Consultați == > Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să păstrați aparatul în viitor.

Manual de utilizare

NOTĂ: Înainte de prima utilizare, umpleți aparatul cu apă până la nivelul maxim, fierbeți apa și apoi turnați apă care fierbe, după care curățați aparatul cu apă rece. Repetați această operație de una sau două ori pentru a elimina complet praful cauzat de producție sau depozitare.

- Puneți baza de alimentare pe o suprafață plană și stabilă.
- Deschideți capacul și turnați aparatul cu cantitatea adecvată de apă.
- Închideți capacul și puneți aparatul pe baza de alimentare.
- Introduceți cablul de alimentare în priză.
- Buton de comandă pentru temperatură prin atingere - lumina indicatoare se va aprinde și va afișa 100 °C (apă va fi încălzită la temperatura maximă sub această setare). Dacă alegeți altă temperatură: 40 / 60 / 80°C atingând butonul , aparatul va întrerupe automat încălzirea atunci când apa atinge temperatura aleasă (±7°C). După aceea, aparatul pornește funcția de izolare PTC - temperatura apei va fi de întreținere la 40, 60 sau 80°C (±7°C).

NOTĂ: Pentru anularea funcției de control al temperaturii - atingeți încet butonul de control al temperaturii până când afișajul indică "--".

- Comutatorul termostatului va întrerupe automat alimentarea cu energie electrică după ce a fiert apă timp de 10 secunde (când setați temperatura la 100°C), între timp, indicatorul luminos se stinge.

NOTĂ: NU setați aparatul la o stare încălzită imediat după întreruperea automată a alimentării. Dacă aveți nevoie de încălzire continuă, așteptați 30-60 sec., apoi apăsați butonul - NU deschideți capacul în timpul fierberii.

- După fierbere, așteptați câteva secunde, ridicați aparatul de la bază cu ajutorul mânerului și turnați apă.

NOTĂ: După utilizare, scoateți aparatul din priză sau scoateți ștecherul din priză.

Curățare și întreținere

ATENȚIE! Deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.

Nu utilizați jetul de apă sau aparatul de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece piesele se vor uda și se pot produce electrocutări.



Curățarea

- Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Curățați suprafața exterioară răcită cu o cârpă sau un burete ușor umezite cu o soluție de săpun delicat.
- Nu folosiți bureți sau detergenți abrazivi, bureți de sârmă sau ustensile metalice pentru a curăța piesele interioare sau exterioare ale aparatului.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, agenți abrazivi sau agenți de curățare clorurați. Nu utilizați obiecte ascuțite sau ascuțite. Nu utilizați benzină sau solvenți!
- Evitați contactul cu apa a componentelor electrice.

Întreținere

- Imediat ce simțiți că aparatul nu funcționează corect sau că există o problemă, opriți utilizarea aparatului, opriți-l și contactați furnizorul.
- Curățați și decalcificați suprafața internă a aparatului la intervale regulate (consultați capitolul "Detartrarea").

Decalcifierea

Acest aparat trebuie curățat și detartrat frecvent pentru a-l menține în stare optimă și pentru a-i asigura funcționarea. În funcție de duritatea apei și de frecvența de utilizare, trebuie să repetați periodic procedura următoare.

Pentru a îndepărta depunerile, puteți folosi suc pur de lămâie, acid citric sau oțet alb ca agent de decalcifiere. Amestecul general aplică 1/3 oțet de curățare sau suc de lămâie în 2/3 apă. Dacă este necesar, utilizați numai oțet pur, alb, bătut în apă.

- Turnați aproximativ 0,5 l de amestec sau oțet pur în aparat. Așteptați aproximativ 1 oră pentru a vă scuti de depunerile de calcar.
- Turnați soluția și scuturați reziduurile cu laveta umeză.
- Umpleți aparatul cu apă și setați temperatura maximă.
- Turnați apa după fierbere și clătiți bine suprafața internă cu apă curată de aproximativ 4-5 ori, până când gustul și mirosul dispar complet. Aparatul este citit din nou pentru a-l utiliza.
- Dacă este necesar, repetați pașii de mai sus pentru curățarea completă.

NOTĂ: Garanția este nulă dacă lipsa decalcifierii regulate va duce la reducerea funcționării sau a defectării aparatului.

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți doada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător

La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu regulamentele aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și

reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.


Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора Hendi. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Данный прибор предназначен только для коммерческого и профессионального использования.
- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для этого, как описано в данном руководстве.
- Производитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
- Храните прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. В случае падения прибора в воду немедленно отсоедините соединения от сети электропитания. Не используйте прибор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Если прибор поврежден, отсоедините его от розетки и обратитесь в розничную сеть.
- Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Во избежание опасности или травм, в случае повреждения его должен заменить сервисный агент или лицо, имеющее аналогичную квалификацию.
- Убедитесь, что шнур не контактирует с острыми или горячими предметами и храните его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора убедитесь, что шнур питания не зажат и не поврежден.
- **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ!** При необходимости надежно проложите шнур питания во избежание непреднамеренного вытягивания, контакта с нагревательной поверхностью или



опасности споткнуться.

- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- Перед отключением от сети выключите прибор.
- Подключите вилку к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае чрезвычайной ситуации прибор можно было немедленно отключить от сети.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Не используйте дополнительные устройства, не входящие в комплект поставки прибора.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Никогда не используйте принадлежности, отличные от рекомендованных производителем. Невыполнение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и привести к повреждению прибора. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед чисткой, обслуживанием или хранением.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электрический, угольный плита и т. д.).
- Не закрывайте прибор в работе и держите его вдали от горячих поверхностей и открытого огня. Всегда эксплуатируйте прибор на ровной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Во время использования оставьте не менее 20 см пространства вокруг прибора для вентиляции.
- Любой ремонт должен выполняться только лицами, прошедшими обучение или рекомендованными производителем.

Специальные правила техники безопасности

-  **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ! ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!** Во время использования температура доступной поверхности очень высока. Коснитесь только ручки или панели управления.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никогда не снимайте и не открывайте крышку во время работы прибора. Пар может выходить и вызывать ожоги.
- Никогда не используйте прибор без воды или с очень низким уровнем воды.
- Никогда не заливайте прибор выше максимального уровня.
- Прибор можно использовать только с электростанцией.

Целевое использование

- Данный прибор предназначен только для кипячения воды; никогда не варите молоко, суп, кофе, чай и не готовьте другие продукты внутри прибора. Любое другое использова-

ние может привести к повреждению прибора или травме.

- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока. Прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Чайник во рту
2. Прыжка в виде крышки
3. Крышка
4. Ручка
5. Тело
6. Световой индикатор нагрева
7. Световой индикатор контроля температуры
8. Отображение температуры
9. Кнопка регулировки температуры
10. Силовая база
11. Шнур питания

Подготовка к использованию

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что прибор не поврежден и со всеми принадлежностями. В случае неполной доставки и повреждения немедленно свяжитесь с поставщиком. Не используйте прибор.
- Перед использованием очистите прибор (см. == > Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Сохраните упаковку, если вы планируете хранить прибор в будущем.

Руководство пользователя

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед первым использованием наполните прибор водой до максимального уровня, кипятите воду, затем вылейте кипящую воду, а затем очистите прибор прохладной водой. Повторите эту операцию один или два раза, чтобы полностью устранить пыль, возникающую при производстве или хранении.

- Установите основание питания на плоскую и устойчивую поверхность.
- Откройте крышку и налейте в прибор необходимое количество воды.
- Закройте крышку и установите прибор на основание питания.
- Вставьте шнур питания в розетку.
- Сенсорная кнопка управления температурой — загорится индикатор и на дисплее отобразится температура 100°C (при этой настройке вода будет нагрета до максимальной температуры). Если вы выберете другой темпезер: 40 / 60 / 80°C при нажатии кнопки прибор автоматически отключает нагрев, когда вода достигает каждой выбранной тем-



пературы ($\pm 7^{\circ}\text{C}$). После этого запустите функцию изоляции РТС — температура воды будет поддерживаться при 40, 60 или 80°C ($\pm 7^{\circ}\text{C}$).

ПРИМЕЧАНИЕ: Для отмены функции управления температурой мягко нажмите кнопку управления температурой до тех пор, пока на дисплее не появится символ «--».

- Защитный выключатель термостата автоматически отключает источник питания после кипения воды в течение 10 секунд (при установке температуры на 100 °C), а затем индикатор гаснет.

ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ переводите прибор в режим нагрева сразу после автоматического отключения питания. Если необходимо продолжить нагрев, подождите 30-60 секунд, затем нажмите кнопку - НЕ открывайте крышку во время кипения.

- После кипения подождите несколько секунд, поднимите прибор с основания за ручку и налейте воду.

ПРИМЕЧАНИЕ: После использования всегда вынимайте прибор из розетки или отсоедините вилку от розетки.

Очистка и техническое обслуживание

ВНИМАНИЕ! Перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием всегда отключайте прибор от сети электропитания и охлаждайте его.

Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намочнуть, что может привести к поражению электрическим током.

Очистка

- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Очистите охлажденную внешнюю поверхность слегка влажной тканью или губкой с небольшим количеством мягкого мыльного раствора.
- Никогда не используйте абразивные губки или моющие средства, стальную шерсть или металлическую посуду для очистки внутренних или внешних частей прибора.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивы или хлорированные чистящие средства. Не используйте острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Избегайте контакта воды с электрическими компонентами.

Техническое обслуживание

- Как только почувствуете, что прибор работает неправильно или возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Регулярно очищайте и очищайте внутреннюю поверхность прибора от накипи (см. раздел «Очищение от накипи»).

Удаление накипи

Для поддержания оптимального состояния прибора и обеспечения его работы его необходимо регулярно чистить и очищать от накипи. В зависимости от жесткости воды и частоты использования необходимо регулярно повторять сле-

дующую процедуру.

Для удаления накипи можно использовать чистый лимонный сок, лимонную кислоту или белый уксус в качестве средства для удаления накипи. Общая смесь содержит 1/3 очищающего уксуса или лимонного сока и 2/3 воды. При необходимости используйте только чистую воду с белым уксусом.

- Налейте в прибор около 0,5 л смеси или чистого уксуса. Подождите около 1 часа, пока отложения накипи не ослабнут.
- Налейте раствор и смочите его влажной тканью.
- Наполните прибор водой и установите максимальную температуру.
- Вылейте воду после кипения и промойте внутреннюю поверхность чистой водой примерно 4-5 раз до полного исчезновения вкуса и запаха. Прибор снова читается для использования.
- При необходимости повторите описанные выше действия для полной очистки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Гарантия аннулируется, если отсутствие регулярного удаления накипи приведет к снижению функционирования или отказу прибора.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды

При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.


Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.



Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή Hendi. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας


- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για εμπορική και επαγγελματική χρήση.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από λανθασμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φις/τις συνδέσεις μακριά από νερό ή άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις από την πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα/ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μια συσκευή που έχει υποστεί ζημιά!** Όταν έχει υποστεί ζημιά, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης.
- Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Όταν έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από αντιπρόσωπο σέρβις ή εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ή ο τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή καυτά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα. Αντίθετα, τραβάτε πάντα το φις.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει παγιδευτεί ή υποστεί ζημιά.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν είναι απαραίτητο, δρομολογήστε με ασφάλεια το καλώδιο τροφοδοσίας, έτσι ώστε να αποτραπεί τυχόν ακούσια έλξη, επαφή με τη θερμαινόμενη επιφάνεια ή κίνδυνος παραπητήματος.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίτηρηση κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Συνδέστε το φις τροφοδοσίας σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, έτσι ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης η συσκευή να μπορεί να αποσυνδεθεί αμέσως από την πρίζα.
- Ποτέ μη μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε πρόσθετες συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε μια πρίζα με την τάση και τη συ-

χνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Ο χειρισμός αυτής της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές συνδέσεις της μακριά από παιδιά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Ο χειρισμός αυτής της συσκευής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, κυλκεία ή προσωπικό μπαρ κ.λπ.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζίνη, ηλεκτρικό ρεύμα, κουζίνα άνθρακα κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία και διατηρείτε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες και γυμνές φλόγες. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Αφήστε απόσταση τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Οι συσκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από άτομα εκπαιδευμένα ή συνιστώμενα από τον κατασκευαστή.

GR

Ειδικοί κανονισμοί ασφαλείας

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΘΕΡΜΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ!** Η θερμοκρασία της προσβάσιμης επιφάνειας είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Αγγίξτε μόνο τη λαβή ή τον πίνακα ελέγχου.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ποτέ μην αφαιρείτε ή ανοίγετε το καπάκι ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. Ο ατμός μπορεί να βγει και να προκαλέσει εγκαύματα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς νερό ή με πολύ χαμηλή στάθμη νερού.
- Ποτέ μη ρίχνετε τη συσκευή υψηλότερα από το μέγιστο επίπεδο.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με τη βάση τροφοδοσίας.

Προοριζόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για βραστό νερό. Ποτέ μην βράζετε γάλα, σούπα, καφές, τσάι ή μαγειρεύετε άλλα τρόφιμα στο εσωτερικό της. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης φέρει την αποκλειστική ευθύνη για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Η συσκευή αυτή ταξινομείται ως κατηγορίας **προστασίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα. Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.



Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Στόμα βραστήρα
2. Πόρπη καπακιού
3. Καπάκι
4. Λαβή
5. Σώμα
6. Ενδεικτική λυχνία θέρμανσης
7. Ενδεικτική λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας
8. Ένδειξη θερμοκρασίας
9. Κομπι ελέγχου θερμοκρασίας
10. Βάση ισχύος
11. Καλώδιο ρεύματος

Προετοιμασία για χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και τήλιγμα.
- Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν έχει υποστεί ζημιά και ότι φέρει όλα τα εξαρτήματα. Σε περίπτωση μη ολοκληρωμένης παράδοσης και ζημιών, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τη συσκευή πριν από τη χρήση (βλ. => Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να φυλάξετε τη συσκευή σας στο μέλλον.

Εγχειρίδιο χρήση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πριν από την πρώτη χρήση, γεμίστε τη συσκευή με νερό μέχρι το μέγιστο επίπεδο, βράζει το νερό και, στη συνέχεια, χύστε το νερό που βράζει, κατόπιν, καθαρίστε τη συσκευή με κρύο νερό. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία για μια ή δύο φορές για να εξαλείψετε εντελώς τη σκόνη που προκαλείται κατά την παραγωγή ή την αποθήκευση.

- Τοποθετήστε τη βάση ισχύος σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Ανοίξτε το καπάκι και ρίξτε τη συσκευή με την κατάλληλη ποσότητα νερού.
- Κλείστε το καπάκι και τοποθετήστε τη συσκευή στη βάση τροφοδοσίας.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα.
- Κομπι ελέγχου θερμοκρασίας αφής - η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει και θα εμφανιστεί η ένδειξη 100°C (το νερό θα θερμανθεί στη μέγιστη θερμοκρασία σε αυτή τη ρύθμιση). Εάν επιλέξετε άλλο μέσο ασφαλείας: 40 / 60 / 80°C αγγίζοντας το πλήκτρο , η συσκευή θα διακόψει αυτόματα τη θέρμανση όταν το νερό φτάσει σε κάθε επιλεγμένη θερμοκρασία (±7°C). Μετά από αυτή τη συσκευή, ξεκινήστε τη λειτουργία μόνωσης PTC - η θερμοκρασία του νερού θα είναι συντήρηση στους 40, 60 ή 80°C (±7°C).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να ακυρώσετε τη λειτουργία ελέγχου θερμοκρασίας - αγγίξτε το κομπι ελέγχου θερμοκρασίας απαλά μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη «--».

- Ο διακόπτης λειτουργίας θερμοστάτη θα διακόψει αυτόματα την παροχή ρεύματος μετά από βρασμό νερού για 10 δευτερόλεπτα (όταν ρυθμίζεται τη θερμοκρασία στους 100°C), στο μεταξύ, η ενδεικτική λυχνία σβήνει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΗ ρυθμίζετε τη συσκευή σε θερμή κατάσταση αμέσως μετά την αυτόματη διακοπή ρεύματος. Εάν θέλετε να συνεχίσετε τη θέρμανση, περιμένετε για 30-60 δευτερόλεπτα, κατόπιν πιέστε το κομπι - MHN ανοίγετε το καπάκι κατά το βρασμό.

- Μετά το βράσιμο, περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα, ανασκώστε τη συσκευή από τη βάση με τη λαβή και χύστε το νερό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μετά τη χρήση της συσκευής, βγάλτε τη συσκευή από τη βάση τροφοδοσίας ή αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.

Καθαρισμός και συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την ηλεκτρική παροχή και ψύχετε πριν την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.

Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην πιέζετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

Καθαρισμός

- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Καθαρίστε την ψυχομένη εξωτερική επιφάνεια με ένα ελαφρώς υγρό πανί ή σφουγγάρι με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σκληρά σφουγγάρια ή απορρυπαντικά, σύρμα ή μεταλλικά εργαλεία για να καθαρίσετε τα εσωτερικά ή εξωτερικά μέρη της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά, λειαντικά ή κλω-ρωμένα καθαριστικά. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή μυτερά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Αποφύγετε την επαφή του νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Συντήρηση

- Μόλις αισθανθείτε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Καθαρίστε και αφαιρέστε τα άλατα από την εσωτερική επιφάνεια της συσκευής σε τακτά χρονικά διαστήματα (βλ. «Αφαλάτωση»).

Αφαλάτωση

Αυτή η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται και να αφαλάτωναται συχνά για να διατηρείται σε άριστη κατάσταση και να διασφαλίζεται η λειτουργία της. Ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού και τη συχνότητα χρήσης, πρέπει να επαναλαμβάνετε τακτικά την παρακάτω διαδικασία.

Για να αφαιρέσετε τα άλατα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε καθαρό χυμό λεμονιού, κιτρικό οξύ ή λευκό ξύδι ως μέσο αφαλάτωσης. Το γενικό μείγμα εφαρμόζει 1/3 ξύδι καθαρισμού ή χυμό λεμονιού σε 2/3 νερό. Αν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε μόνο καθαρό λευκό ξύδι νερό.

- Προσθέστε περίπου 0,5 λίτρα μείγματος ή αγνό ξύδι στη συσκευή. Περιμένετε περίπου 1 ώρα για να αποκολληθεί το ίζημα της κλίμακας.
- Αδειάστε το διάλυμα και σκουπίστε τα υπολείμματα με ένα βρεγμένο πανί.
- Γεμίστε τη συσκευή με νερό και ρυθμίστε τη μέγιστη θερμοκρασία.
- Αδειάστε το νερό μετά το βράσιμο και ξεπλύνετε την εσωτερική επιφάνεια καλά με καθαρό νερό περίπου 4-5 φορές μέχρι να φύγει εντελώς η γεύση και η οσμή. Η συσκευή διαβάζεται ξανά για χρήση.
- Εάν είναι απαραίτητο, επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα για να ολοκληρώσετε τον καθαρισμό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η εγγύηση είναι άκυρη εάν η έλλειψη τακτικής αφαλάτωσης θα οδηγήσει σε μειωμένη λειτουργία ή βλάβη της συσκευής.



Εγγύηση

Κάθε πωλητή που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον

Κατά τον παρορισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντί αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΜΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)


info@pks-hendi.com

HRVATSKI

Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj Hendi uređaj. Pažljivo pročitate ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.


Sigurnosne upute

- Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za komercijalnu i profesionalnu uporabu.
- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. U slučaju da uređaj padne u vodu, odmah uklonite spojeve iz napajanja. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Nikad ne pokušavajte sami otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Ni-

kada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.

- **Nikada ne upotrebljavajte oštećeni uređaj!** Kada je oštećen, uređaj iskopčajite iz utičnice i kontaktirajte prodavača.
- Redovito provjeravajte električne priključke i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, mora ga zamijeniti ovlašteni servisier ili osoba sličnih kvalifikacija kako bi se izbjegla opasnost ili ozljeda.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- **UPOZORENJE!** Prilikom pozicioniranja uređaja provjerite da kabel napajanja nije zarobljen ili oštećen.
- **UPOZORENJE!** Čvrsto usmjerite kabel za napajanje prema potrebi kako biste spriječili slučajno povlačenje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Dok je utikač u utičnici, uređaj je priključen na izvor napajanja.
- Prije isključivanja iz električne mreže isključite uređaj.
- Utikač priključite u lako dostupnu električnu utičnicu kako bi se u hitnom slučaju uređaj mogao odmah isključiti iz utičnice.
- Uređaj nikada nemojte nositi za kabel.
- Ne upotrebljavajte nijednu dodatnu opremu koja se isporučuje zajedno s uređajem.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Pomoćne dodatke nikad nemojte upotrebljavati samo koje je preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Upotrebljavajte samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj u svim okolnostima smiju upotrebljavati djeca.
- Držite uređaj i njegove električne priključke izvan dohvata djece.
- **UPOZORENJE!** Uređaj UVIJEK isključite prije čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Nemojte stavljati uređaj na grijaći predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Uređaj ne prekrivajte i ne držite ga podalje od vrućih površina i otvorenog plamena. Uvijek rukujte uređajem na ravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Tijekom uporabe ostavite uređaj da odstoji najmanje 20 cm razmak od uređaja i namjene prozračivanja.
- Popravke smiju obavljati samo osobe koje su osposobljene ili preporučili proizvođač.

Posebni propisi o sigurnosti

-  **UPOZORENJE! VRUĆA POVRŠINA!** Temperatura dostupne površine vrlo je visoka tijekom uporabe. Dodirnite samo ručku ili upravljačku ploču.
- **UPOZORENJE!** Nikada ne skidajte i ne otvarajte poklopac dok uređaj radi. Para može izaći i izazvati opekline.
- Uređaj nikada nemojte upotrebljavati bez vode ili s vrlo niskom razinom vode.
- Nikada ne ulijevajte uređaj više od maksimalne razine.
- Uređaj se može upotrebljavati samo s postoljem napajanja.



Namjena

- Ovaj je uređaj namijenjen samo za kipuću vodu, nikad ne kuhajte mlijeko, juhu, kava, čaj ili druge namirnice u njemu. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili osobne ozljede.
- Uporaba uređaja za bilo koju drugu svrhu smatra se pogrešnom uporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za neprimjerenu uporabu uređaja.

Ugradnja uzemljenja

Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitna klasa I** i mora se spojiti na zaštitno uzemljenje. Uzemljavanjem se smanjuje rizik od strujnog udara time što uređaj dobiva dodatnu žicu za odvod električne struje. Ovaj je uređaj opremljen strujnim kabeom sa utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima s uzemljenjem. Priključci moraju biti pravilno instalirani i uzemljeni.

Glavni dijelovi proizvoda

(Slika 1 na stranici 3)

1. Usta kotlića
2. Kopča poklopca
3. Poklopac
4. Drška
5. Tijelo
6. Indikatorsko svjetlo grijanja
7. Indikatorsko svjetlo regulatora temperature
8. Prikaz temperature
9. Tipka za kontrolu temperature
10. Baza napajanja
11. Kabel napajanja

Priprema za uporabu

- Uklonite svu ambalažu i omot.
- Provjerite je li uređaj neoštećen i u kombinaciji sa svim priborom. U slučaju nepotpune isporuke i oštećenja, odmah kontaktirajte dobavljača. Ne upotrebljavajte uređaj.
- Očistite uređaj prije uporabe (Pogledajte == > Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Čuvajte ambalažu ako namjeravate i ubuduće spremati uređaj.

Korisnički priručnik

NAPOMENA: Prije prve uporabe, napunite uređaj vodom do maksimalne razine, ključa vodu, a zatim izlijeva kipuću vodu, a zatim očistite uređaj hladnom vodom. Ponovite taj postupak jednom ili dvaput kako biste potpuno eliminirali prašinu uzrokovanu proizvodnjom ili pohranom.

- Stavite osnovu za snagu na ravnu i stabilnu površinu.
- Otvorite poklopac i ulijte uređaj odgovarajućom količinom vode.
- Zatvorite poklopac i stavite uređaj na bazu napajanja.
- Ukopčajte kabel za napajanje u utičnicu.
- Tipka za kontrolu temperature na dodir - indikatorsko svjetlo će se upaliti i prikazati 100°C (voda će se zagrijati do maks. temperatura pod ovom postavkom). Ako odaberete drugu temperaturu: Pritiskom tipke 40 / 60 / 80 °C uređaj će automatski prekinuti zagrijavanje kada voda dostigne svaku odabranu temperaturu (±7 °C). Nakon pokretanja te funkcije PTC izolacije - temperatura vode održavat će se na 40, 60 ili 80 °C.

NAPOMENA: Za poništavanje funkcije kontrole temperature

lagano dodirnite tipku kontrole temperature dok se na zaslonu ne prikaže „-“.

- Prekidat će termostata savitljivog izvora automatski će prekinuti dovod električne energije nakon što voda proključa na 10 sekundi (kad postavite temperaturu na 100°C), a u međuvremenu će se isključiti indikatorsko svjetlo.

NAPOMENA: NE postavljajte uređaj u zagrijano stanje odmah nakon automatskog isključivanja napajanja. Ako trebate nastaviti s zagrijavanjem, pričekajte 30-60 s, a zatim pritisnite tipku - NEMOJTE otvarati poklopac tijekom ključanja.

- Nakon ključanja, pričekajte nekoliko sekundi, uređaj podigni-te iz baze drškom i ulijte vodu.

NAPOMENA: Nakon uporabe uvijek izvadite uređaj iz podne utičnice ili iskopčajte utikač iz utičnice.

Čišćenje i održavanje

PAŽNJA! Prije pohrane, čišćenja i održavanja uvijek isključite uređaj iz električne mreže i ohladite.

Za čišćenje nemojte koristiti vodenu mlaznicu ili parni čistač i ne gurajte uređaj pod vodom jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.

Čišćenje

- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Vanjsku površinu ohlađenog proizvoda čistite lagano vlažnom krpom ili spužvom s malo blagog deterdženta.
- Za čišćenje unutarnjih ili vanjskih dijelova uređaja nikada ne upotrebljavajte abrazivne spužvice ili deterdžente, čeličnu vunu ili metalno posuđe.
- Nikada nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, abrazivna sredstva za čišćenje ili klorirana sredstva za čišćenje. Nemojte upotrebljavati oštre ili točkaste predmete. Nemojte koristiti benzin i otapala!
- Izbjegavajte kontakt vode s električnim komponentama.

Održavanje

- Čim osjetite da uređaj ne radi ispravno ili postoji problem, prestanite s korištenjem uređaja, ugasite ga i obratite se dobavljaču.
- Redovito čistite i uklonite kamenac s unutarnje površine uređaja (pogledajte poglavlje „Dekaliranje“).

Uklanjanje kamenca

Ovaj uređaj treba često čistiti i dekalirati kako bi bio u optimalnom stanju i kako bi se osigurao njegov rad. Ovisno o tvrdoći vode i učestalosti upotrebe, postupak trebate redovito ponavljati.

Za uklanjanje kamenca možete koristiti čisti limunov sok, limunsku kiselinu ili bijeli ocat kao sredstvo za uklanjanje kamenca. Glavna mješavina primjenjuje 1/3 vinskog octa ili limunovog soka u 2/3 vode. Ako je potrebno, upotrijebite samo vodu od bjelkastog octa.

- Ulijte oko 0,5 l smjese ili čistog octa u uređaj. Pričekajte oko 1h da se popusti prilikom deponiranja mjerne letve.
- Ulijte sredstvo za čišćenje i zaštitite ga od ostataka vlažnom krpom.
- Napunite uređaj vodom i postavite maksimalnu temperaturu.
- Ulijte vodu nakon ključanja i isperite unutarnju površinu čistom vodom oko 4-5 puta dok okus i miris ne nestanu. Uređaj se očitava ponovno kako bi se upotrijebio.
- Ako je potrebno, ponovite gornje korake za potpuno čišćenje.



NAPOMENA: Jamstvo neče vrjediti ako nepotpuno uklanjanje kamenca uzrokuje smanjeni rad ili kvar uređaja.

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljjen ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun). U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvođača pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš

Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajućih na odredeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Vážení zákazníci,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Hendi. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj je určen pouze pro komerční a profesionální použití.
- Tento spotřebič používejte pouze k určenému účelu, pro který byl navržen tak, jak je popsáno v tomto návodu.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. V případě, že spotřebič spadne do vody, okamžitě vytahněte přírodní kabely ze sítě. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nekontroluje certifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek ohrožení života.
- Nikdy se nepokoušejte otevírat pouzdro spotřebiče sami.
- Do pouzdra spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Nedotýkejte se zástrček/elektrických spojů mokřím nebo vlhkými rukama.
- **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se opravovat spotřebič sami. Neponořujte elektrické součásti spotřebiče do vody nebo jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- **Nikdy nepoužívejte poškozený přístroj!** Poškozený spotřebič odpojte ze zásuvky a obraťte se na prodejce.

- Pravidelně kontrolujte elektrické přípojky a kabely, zda nejsou poškozeny. Poškozený musí být vyměněn servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- Ujistěte se, že kabel nepřijde do styku s ostrými nebo horkými předměty, a udržujte ho mimo dosah otevřeného ohně. Nikdy nevytahujte napájecí kabel ze zásuvky, vždy jej vytahujte.
- **VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče se ujistěte, že napájecí kabel není zachycen nebo poškozen.
- **POZOR!** V případě potřeby bezpečně vedte napájecí kabel, abyste zabránili neúmyslnému tahu, kontaktu s topným povrchem nebo nebezpečí zakopnutí.
- Nikdy nenechávejte spotřebič během používání bez dozoru.
- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, je spotřebič připojen ke zdroji napájení.
- Před odpojením spotřebiče od sítě jej vypněte.
- Zástrčku napájecího kabelu zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, aby bylo v případě nouze možné spotřebič okamžitě odpojit od sítě.
- Nikdy nepřeházejte přístroj za kabel.
- Nepoužívejte žádná další zařízení, která nejsou dodána společně se spotřebičem.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství než příslušenství doporučené výrobcem. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a může dojít k poškození spotřebiče. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Spotřebič a jeho elektrické přípojky uchovávejte mimo dosah dětí.
- **VAROVÁNÍ!** Před čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, jídelny, bary atd.
- Nepokládejte spotřebič na topné předměty (benzín, elektrický sporák na uhlí atd.).
- Nezakrývejte spotřebič v provozu a udržujte jej mimo dosah horkých povrchů a otevřeného ohně. Spotřebič vždy provozujte na rovném, stabilním, čistém, žáruvzdorném a suchém povrchu.
- Při používání ponechte kolem spotřebiče alespoň 20 cm mezery pro účely větrání.
- Veškeré opravy směřejte pouze osoby vyškolené nebo doporučené výrobcem.

Zvláštní bezpečnostní předpisy

- **OPATRNOST! HORKÝ POVRCH!** Teplota přístupné plochy je během používání velmi vysoká. Dotkněte se pouze rukojetí nebo ovládacího panelu.
- **VAROVÁNÍ!** Nikdy neodstraňujte ani neotevírejte víko, když je spotřebič v provozu. Pára může vytékat a způsobit popáleniny.
- Nikdy nepoužívejte spotřebič bez vody nebo s velmi nízkou hladinou vody.
- Nikdy nelijte spotřebič nad maximální úroveň.
- Spotřebič lze používat pouze s napájecí základnou.

ČZ



Určené použití

- Tento spotřebič je určen pouze pro vaření vody; nikdy neuvařujte mléko, polévku, káva, čaj ani jiné potraviny uvnitř. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provozování spotřebiče za jakýmkoli jiným účelem se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud. Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Hlavní části výrobku (Obr. 1 na straně 3)

1. Ústa konvice
2. Přezka víka
3. Víko
4. Rukojeť
5. Tělo
6. Kontrolka ohřevu
7. Kontrolka regulace teploty
8. Zobrazení teploty
9. Tlačítko ovládní teploty
10. Napájecí základna
11. Napájecí kabel

Příprava k použití

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda není spotřebič poškozený a zda obsahuje veškeré příslušenství. V případě neúplného doručení a poškození okamžitě kontaktujte dodavatele. Spotřebič nepoužívejte.
- Před použitím spotřebič vyčistěte (viz == > Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Pokud hodláte spotřebič skladovat v budoucnu, obal uschovejte.

Uživatelská příručka

POZNÁMKA: Před prvním použitím naplňte spotřebič vodou až na maximální úroveň, vyvaří vodu a poté vylije vroucí vodu, poté spotřebič vyčistí studenou vodou. Tento postup opakujte jednou nebo dvakrát, abyste zcela odstranili prach způsobený výrobou nebo skladováním.

- Umístěte napájecí základnu na rovný a stabilní povrch.
- Otevřete víko a nalijte do spotřebiče příslušné množství vody.
- Zavřete víko a položte spotřebič na napájecí základnu.
- Zapojte napájecí kabel do zásuvky.
- Dotykové tlačítko ovládní teploty – rozsvítí se kontrolka a zobrazí se 100 °C (při tomto nastavení se voda ohřeje na maximální teplotu). Pokud zvolíte jinou teplotu: 40 / 60 / 80 °C stisknutím tlačítka spotřebič automaticky vypne ohřev, jakmile voda dosáhne každé zvolené teploty (± 7 °C). Poté spotřebič spustí izolační funkci PTC – teplota vody bude udržována při 40, 60 nebo 80 °C (± 7 °C).

POZNÁMKA: Pro zrušení funkce ovládní teploty - stiskněte jemně tlačítko ovládní teploty, dokud se na displeji nezobrazí

- Bezpečnostní spínač termostatu automaticky vypne napájení po 10 sekundách varu vody (při nastavení teploty na 100 °C), mezitím kontrolka zhasne.

POZNÁMKA: NENASTAVUJTE spotřebič do vyhříváného stavu ihned po automatickém vypnutí napájení. Pokud potřebujete pokračovat v ohřevu, počkejte 30-60 sekund a poté stiskněte tlačítko - NEOTEVÍREJTE víko během vaření.

- Po uvaření počkejte několik sekund, zvedněte spotřebič ze dna za držadlo a nalijte vodu.

POZNÁMKA: Po použití spotřebič vždy vytáhněte ze zásuvky nebo vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Čištění a údržba

POZORNOST! Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od elektrické sítě a vychladněte.

K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.

Čištění

- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Očistěte ochlazený vnější povrch mírně navlhčeným hadříkem nebo houbičkou s jemným mýdlovým roztokem.
- K čištění vnitřních nebo vnějších částí spotřebiče nikdy nepoužívejte abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky, ocelovou vlnu nebo kovové náčiní.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní prostředky nebo chlorované čisticí prostředky. Nepoužívejte žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzin ani rozpouštědla!
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.

Údržba

- Jakmile budete mít pocit, že spotřebič nefunguje správně, nebo pokud nastane problém, přestaňte spotřebič používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Pravidelně čistěte a odstraňujte vodní kámen z vnitřního povrchu spotřebiče (viz „Odvápňování“).

Odvápňování

Tento spotřebič je nutné často čistit a odvápnovat, aby byl v optimálním stavu a aby byl zajištěn jeho provoz. V závislosti na tvrdosti vody a četnosti používání musíte pravidelně opakovat následující postup.

K odstranění vodního kamene můžete použít čistou citronovou šťávu, kyselinu citrónovou nebo bílý ocet jako prostředek k odstranění vodního kamene. Obecná směs se aplikuje 1/3 čisticího octa nebo citronové šťávy na 2/3 vody. V případě potřeby používejte pouze čistou bělavou vodu z bílého octa.

- Nalijte do spotřebiče přibližně 0,5 l směsi nebo čistého octa. Počkejte asi 1 hodinu na uvolnění usazeniny váhy.
- Vylijte roztok a zbytky otřete vlhkým hadříkem.
- Naplňte spotřebič vodou a nastavte maximální teplotu.
- Po uvaření vylijte vodu a důkladně opláchněte vnitřní povrch čistou vodou asi 4–5krát, dokud chuť a vůně nezmizí. Spotřebič je připraven k dalšímu použití.
- V případě potřeby opakujte výše uvedené kroky pro úplné čištění.

POZNÁMKA: Záruka pozbývá platnosti, pokud nedostatečné pravidelné odstraňování vodního kamene povede ke snížení funkčnosti nebo poruše spotřebiče.



Záruka

Járásközi závada ovlívó funkciót spotfőzőbe, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotfőző používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotfőző reklamován v rámci záruky, uvedte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrajujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí


Při vyřazování spotfőzőbe z provozu se tento spotfőző nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí. Další informace o tom, kde můžete odpad odvézt k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Hendi készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.


Biztonsági utasítások

- A készülék kizárólag kereskedelmi és professzionális használatra készült.
- A készüléket kizárólag rendeltetésének megfelelően, a jelen kézikönyvben leírtak szerint használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő működésből és használatból eredő károkért.
- A készüléket és az elektromos csatlakozódugót/csatlakozókat tartsa távol víztől és egyéb folyadékoktól. Abban az esetben, ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a csatlakozókat a hálózatról. Ne használja a készüléket addig, amíg szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokkal jár.
- Soha ne kísérelje meg egyedül kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Nedves vagy nedves kézzel ne érintse meg a dugasz/elektromos csatlakozókat.
-  **VESZÉLY! ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne mérítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- **Soha ne használjon sérült készüléket!** Ha megsérült, húzza ki a készüléket a konnektorból, és forduljon a márkakereskedőhöz.
- Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és vezetékeket, hogy nem sérültek-e meg. Sérülés esetén a

veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a készüléket szerzőkivezéssel vagy más hasonlóan képzett személyel kell kicseréltetni.

- Győződjön meg arról, hogy a vezeték nem érintkezik éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt a konnektorból, hanem mindig húzza ki a dugót.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne szoruljon be és ne sérüljön meg.
- **ELŐVIGYÁZATOSSÁG!** Ha szükséges, biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen hűtés, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül a használat során.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz a konnektorban van, a készülék csatlakoztatva van az áramforráshoz.
- Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztaná a hálózatról.
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal ki lehessen húzni a hálózati aljzatról.
- Soha ne szállítsa a készüléket a vezetékénél fogva.
- Ne használjon a készülékkel együtt nem szállított további eszközöket.
- A készüléket kizárólag a készülék címkéjén feltüntetett feszültség- és frekvenciaértékkel rendelkező elektromos hálózathoz csatlakoztassa.
- Soha ne használjon a gyártó által ajánlott tartozékoktól eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása a felhasználó biztonságát és a készülék károsodását okozhatja. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ezt a készüléket nem szabad olyan személyeknek üzemeltetni, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkeznek, illetve akiknek nincs tapasztalatuk és tudásuk.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- Tartsa a készüléket és annak elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Tisztítás, karbantartás vagy tárolás előtt MINDIG kapcsolja ki a készüléket.
- Ezt a készüléket az étterem konyhájában, az étkezőkben vagy a bárban dolgozó személyzetnek stb. képzett személyzetnek kell üzemeltetnie.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtestre (benzin, elektromos, szén tűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben, és tartsa távol forró felületektől és nyílt lángtól. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen működtesse.
- Használat közben a szellőzés érdekében hagyjon legalább 20 cm távolságot a készülék körül.
- A javításokat kizárólag a gyártó által kiképzett vagy ajánlott személyek végezhetik.

Különleges biztonsági előírások

-  **ELŐVIGYÁZATOSSÁG! FORRÓ FELÜLET!** A hozzáférhető felület hőmérséklete használat közben nagyon magas. Csak a fogantyút vagy a kezelőpanelt érintse meg.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne távolítsa el vagy nyissa fel a fedelet, amíg a készülék működik. A gőz kiáramolhat és égési sérüléseket okozhat.
- Soha ne használja a készüléket víz nélkül vagy nagyon alacsony vízszint mellett.



- Soha ne öntse a készüléket a maximális szintnél magasabbra.
- A készülék csak hálózati aljzattal használható.

Rendeltetésszerű használat

- Ez a készülék kizárólag vízforralására szolgál; soha ne főzze meg a tejet, levest, kávé, teát vagy más ételt a belsejében. Minden más használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célra történő működtetése a készülék nem rendeltetésszerű használatának minősül. A felhasználó kizárólagos felelősséggel tartozik az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelés

Ez a készülék I. védettségi osztályba tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét azáltal, hogy az elektromos áram számára elvezető vezetékert biztosít. Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábelrel vagy földelt vezetékkel ellátott elektromos csatlakozóval van felszerelve. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Vízforráló szája
2. Fedélcsat
3. Fedél
4. Fogantyú
5. Test
6. Fűtés jelzőfény
7. Hőmérséklet-szabályozó jelzőfény
8. Hőmérséklet-kijelző
9. Hőmérséklet-szabályozó gomb
10. Tápegység
11. Tápkábel

Használat előtti előkészítés

- Távolítson el minden védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék sértetlen, és minden tartozékkal rendelkezik-e. Hiányos szállítás és sérülés esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a készüléket (Lásd => Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Tartsa meg a csomagolást, ha a jövőben szeretné tárolni a készüléket.

Felhasználói kézikönyv

MEGJEGYZÉS: Az első használat előtt tölts fel a készüléket vízzel a maximális szintig, felforralja a vizet, majd kiönti a forrásban lévő vizet, majd hideg vízzel megtisztítja a készüléket. Ismétlje meg ezt a műveletet egy vagy két alkalommal, hogy teljesen kiküszöbölje a gyártás vagy tárolás során keletkező port.

- Helyezze a hálózati egységet sík és stabil felületre.
- Nyissa fel a fedelet, és öntse a készüléket megfelelő mennyiségű vízzel.
- Zárja le a fedelet, és helyezze a készüléket a hálózati aljzatra.
- Csatlakoztassa a tápkábelt az aljzatra.

- Érintse meg a hőmérséklet-szabályozó gombot - a jelzőfény felgyullad, és 100 °C-ot jelez ki (a víz ennek a beállításnak a segítségével max. hőmérsékletre melegszik fel). Ha más hőmérsékleti beállítást választ: 40 / 60 / 80 °C a gomb megérintésével, a készülék automatikusan megszakítja a fűtést, amikor a víz eléri az egyes kiválasztott hőmérsékletet (±7 °C). A készülék elindítása után a PTC szigetelési funkció - a víz hőmérséklet 40, 60 vagy 80°C-on (±7°C) tartandó.

MEGJEGYZÉS: A hőmérséklet-szabályozó funkció törléséhez érintse meg a hőmérséklet-szabályozó gombot finoman, amíg a kijelzőn a „-”-” meg nem jelenik.

- A termosztát biztonsági kapcsoló automatikusan megszakítja az áramellátást, miután a víz 10 másodpercig forrott (amikor a hőmérsékletet 100 °C-ra állítja), addig a jelzőfény kialszik.

MEGJEGYZÉS: NE állítsa a készüléket melegített állapotba közvetlenül az áramtalanítás után. Ha folytatnia kell a melegítést, várjon 30-60 másodpercet, majd nyomja meg a gombot - NE nyissa ki a fedelet a forralás során.

- Forralás után várjon néhány másodpercet, emelje ki a készüléket a készülék aljából a fogantyúnál fogva, és öntse be a vizet.

MEGJEGYZÉS: Használat után mindig húzza ki a készüléket a hálózati aljzattól, vagy húzza ki a dugaszt az aljzattól.

Tisztítás és karbantartás

FIGYELJEN! Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le. Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket a víz alá, mert az alkatrészek nedvesek lesznek, és áramütést okozhatnak.

Tisztítás

- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Tisztítsa meg a lehűtött külső felületet enyhén nedves ruhával vagy enyhe szappanos oldattal átitatott szivaccsal.
- Soha ne használjon súrolószivacot vagy mosószert, acélgyapotot vagy fémből készült konyhai eszközöket a készülék belsejének vagy külső részeinek tisztításához.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, súrolószereket vagy klórozott tisztítószereket. Ne használjon éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.

Karbantartás

- Amint úgy érzi, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma lépett fel, hagyja abba a készülék használatát, kapcsolja ki, és forduljon a beszállítóhoz.
- Rendszeresen tisztítsa meg és vízkömentesítse a készülék felső felületét (lásd a „Mértélgelés” című részt).

Vízkömentesítés

A készüléket rendszeresen tisztítani és vízkömentesíteni kell, hogy optimális állapotban maradjon, és biztosítsa annak működését. A vízkeménységtől és a használat gyakoriságától függően rendszeresen meg kell ismétlnie az alábbi eljárást.

A vízkömentesítéshez használhat tiszta citromlevet, citromsavat vagy fehér ecetet vízköoldó szerként. Az általános keverék 2/3 vízhez 1/3 tisztítóecetet vagy citromlé felhasználásával készíthető. Ha szükséges, csak tiszta fehér ecetes vizet használjon.

- Öntsön kb. 0,5 l elegyet vagy tiszta ecetet a készülékbe. Várjon körülbelül 1 órát, amíg a vízkölerakódás meglazul.



- Öntse ki az oldatot, és nedves ruhával törölje le a maradékokat.
- Töltse fel a készüléket vízzel, és állítsa be a maximális hőmérsékletet.
- Forralás után öntsön ki vizet, és öblítse ki a belső felületet tiszta vízzel körülbelül 4-5-ször, amíg az íz és a szag teljesen megszűnik. A készülék ismét használatra kész.
- Ha szükséges, ismételje meg a fenti lépéseket a teljes tisztításhoz.

MEGJEGYZÉS: A garancia érvényét veszti, ha a rendszeres vízkömgésítés elmulasztása a készülék csökkent működéséhez vagy meghibásodásához vezet.

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet

A készülék üzemben kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításukori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy howa lehet a hulladékokat újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієnte!

Дякуємо, що придбали цей прилад Hendi. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Цей прилад призначений лише для комерційного та професійного використання.
- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильним використанням і неправильним використанням.

- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. У разі потрапляння приладу у воду негайно вийміть з'єднання з електромережі. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.

- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.

⚠ НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ! Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.

• **Ніколи не використовуйте пошкоджений прилад!** Після пошкодження від'єднайте прилад від розетки та зверніться до продавця.

• Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження його повинен замінити сервісний агент або інша кваліфікована особа, щоб уникнути небезпеки або травми.

• Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.

• **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Розміщуючи прилад, переконайтеся, що шнур живлення не застряє і не пошкоджений.

• **ОБЕРЕЖНІСТЬ!** Надійно прокладіть шнур живлення, якщо це необхідно, щоб запобігти ненавмисному натягуванню, контакту з поверхнею нагрівання або ризику поїздки.

• Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.

• **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до джерела живлення.

• Вимкніть прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі.

• Під'єднайте вилку до легкодоступної електричної розетки, щоб прилад можна було негайно від'єднати від електромережі в екстремому випадку.

• Ніколи не носіть прилад за шнур.

• Не використовуйте додаткові пристрої, які не постачаються разом із приладом.

• Підключайте прилад до електричної розетки лише з напругою та частотою, зазначеними на етикетці приладу.

• Ніколи не використовуйте аксесуари, не рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.

• Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи, які не мають достатнього досвіду та знань.

• Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.

• Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.


• **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад перед чищенням, обслуговуванням або зберіганням.

• Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.



- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи та тримайте його подалі від гарячих поверхонь і відкритого вогню. Завжди експлуатуйте прилад на рівній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Під час використання забезпечте відстань не менше 20 см навколо приладу для вентиляції.
- Будь-які ремонтні роботи мають виконуватися лише особами, які пройшли навчання або отримали рекомендації від виробника.

Обслуговування правила безпеки

-  **ОБЕРЕЖНІСТЬ! ГАРЯЧА ПОВЕРХНЯ!** Під час використання температура доступної поверхні дуже висока. Торкніться лише ручки або панелі керування.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ніколи не знімайте та не відкривайте кришку під час роботи приладу. Пара може з'явитися і спричинити опіки.
- Ніколи не використовуйте прилад без води або з дуже низьким рівнем води.
- Ніколи не переливайте прилад вище максимального рівня.
- Прилад можна використовувати лише з підставкою живлення.

Цільове використання

- Цей прилад призначений лише для кип'ятіння води; ніколи не кип'ятіть молоко, суп, каву, чай або не готуйте іншу їжу всередині. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Експлуатація приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Установка заземлення

Цей прилад належить до класу захисту I і повинен бути підключений до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провідник для вимикання для електричного струму. Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Основні частини виробу

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Чайник для рота
2. Пряжка кришки
3. Кришка
4. Ручка
5. Тіло
6. Індикатор нагріву
7. Індикатор температури
8. Дисплей температури
9. Кнопка контролю температури
10. База живлення
11. Шнур живлення

Підготовка до використання

- Зніміть захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що прилад не пошкоджений і має все при-

- ладдя. У разі неповної доставки та пошкодження негайно зверніться до постачальника. Не використовуйте прилад.
- Перед використанням очистіть прилад (див. «=» > Чистення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.

Посібник користувача

ПРИМІТКА: Перед першим використанням наповніть прилад водою до максимального рівня, кип'ятіть воду, а потім виливає кип'ячену воду, а потім очистіть прилад прохолодною водою. Повторіть цю операцію один або два рази, щоб повністю виключити пил, викликаний виробництвом або зберіганням.

- Встановіть електричну основу на рівній і стійкій поверхні.
- Відкрийте кришку та налійте у прилад відповідну кількість води.
- Закрийте кришку та встановіть прилад на електричну основу.
- Підключіть шнур живлення до розетки.
- Торкніться кнопки керування стримуванням — індикатор засвітиться і на дисплеї відобразиться 100°C (вода буде нагріта до максимальної температури в цьому режимі). Якщо вибрати іншу скроневу ситуацію: 40 / 60 / 80 °C, натиснувши кнопку, прилад автоматично вимикає нагрівання, коли вода досягає кожної обраної температури (± 7 °C). Після цього, як прилад запустить функцію ізоляції PTC, температура води буде підтримуватися при 40, 60 або 80°C (± 7 °C).

ПРИМІТКА: Щоб скасувати функцію керування загартовуванням, м'яко торкніться кнопки керування температурою, доки на дисплеї не відобразиться «--».

- Перемикач безпеки термостата автоматично вимикається після того, як вода кип'ятить 10 секунд (коли ви встановлюєте температуру 100°C), у той же час індикатор вимикається.
- **ПРИМІТКА: НЕ** переводьте прилад у режим нагрівання відразу після автоматичного вимкнення живлення. Якщо вам потрібно подальше нагрівання, зачекайте 30–60 секунд, потім натисніть кнопку - НЕ відкривайте кришку під час кипіння.
- Після кип'ятіння почекайте кілька секунд, підійміть прилад з основи за ручку і налійте воду.
- **ПРИМІТКА:** Після використання травлення витягніть прилад з розетки або витягніть вилку з розетки.

Очищення та технічне обслуговування

УВАГИ! Завжди відключайте прилад від електромережі та охолоджуйтеся перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.

Не використовуйте струмінь води або пароочишувач для очищення та не штовгайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, а також може призвести до ураження електричним струмом.

Очищення

- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню злегка вологою ганчіркою або губкою за допомогою слабого мильного розчину.
- Ніколи не використовуйте абразивні губки або м'ячі засоби, сталеві мочалки або металеве приладдя для очищення



внутрішньої або зовнішньої частини приладу.

- Ніколи не використовуйте агресивні чистячі, абразивні або хлоровані засоби для чищення. Не використовуйте гострі або загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.

Технічне обслуговування

- Як тільки ви відчуєте, що прилад не працює належним чином або якщо виникла проблема, припиніть користуватися приладом, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Регулярно очищуйте та очищуйте внутрішню поверхню приладу (див. розділ «Видалення накипу»).

Видалення накипу

Цей прилад слід часто чистити та очищувати від накипу, щоб підтримувати його в оптимальному стані та забезпечити його роботу. Залежно від жорсткості води та частоти використання, необхідно регулярно повторювати наступну процедуру.

Для видалення накипу можна використовувати чистий лимонний сік, лимонну кислоту або білий оцет як засіб для видалення накипу. Загальна суміш оцту або лимонного соку становить 1/3 від оцту до 2/3 води. За потреби використовуйте тільки білий оцет, що збовтується водою.

- Налийте в прилад приблизно 0,5 л суміші або чистого оцту. Зачекайте приблизно 1 годину, щоб не допустити відкладення ваг.
- Вилийте розчин і витріть залишки вологою тканиною.
- Наповніть прилад водою та встановіть максимальну температуру.
- Вилийте воду після кипіння та ретельно промийте внутрішню поверхню чистою водою приблизно 4–5 разів до повного зникнення смаку та запаху. Прилад зчитується для повторного використання.
- У разі необхідності повторіть описані вище кроки для повного очищення.

ПРИМІТКА: Гарантія втрачається, якщо відсутність регулярного видалення накипу призведе до погіршення функціонування або відмови приладу.

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля

При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповід-

но до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля. Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et ostsite selle Hendi seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- See seade on mõeldud ainult professionaalseks ja kaubanduslikuks kasutamiseks.
- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu selles kasutusjuhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning muudest vedelikest eemal. Juhul kui seade kukub vette, eemaldage viivitamatultühendused vooluvõrgust. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ärge kunagi üritage seadme korpusse ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge puudutage pistiku/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete ohtega.



KÄTE ELEKTRILÖÖGIOHT! Ärge püüdke seadet ise remontida. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava ve all.


- **Ärge kunagi kasutage kahjustatud seadet!** Kui seade on kahjustatud, eemaldage see pistikupesast ja võtke ühendust jaemüüjaga.
- Kontrollige regulaarselt elektriühendusi ja juhete kahjustuste suhtes. Vigastuse korral peab selle ohu või vigastuste vältimiseks vahetama teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isik.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravete ega kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmet, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.
- **HOIATUS!** Seadme paigaldamisel veenduge, et toitejuhe pole kinni jäänud ega kahjustatud.
- **ETTEVAATUST!** Paigaldage toitejuhe vajadusel turvaliselt, et vältida soovimatut tõmbamist, kokkupuudet kuumutuspinna-ga või komistamisohu.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- Enne vooluvõrgust lahutamist lülitage seade välja.
- Ühendage toitepistik kergesti lipipäsetavasse pistikupesasse, et häädaolukorras saaks seadme kohe vooluvõrgust eemaldada.

EE



- Ärge kunagi kandke seadet juhtmest hoides.
- Ärge kasutage lisaseadmeid, mis ei ole seadmega kaasas.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil märgitud pinge ja sagedusega.
- Ärge kasutage lisatarvikuid, mida tootja pole soovitanud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriihendused lastele kättesaamatus kohas.
- **HOIATUS!** Enne puhastamist, hooldamist või hoiustamist lülitage seade ALATI välja.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektriline, söepliiit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni ning hoidke seda eemal kuumadest pindadest ja lahtisest tulest. Kasutage seadet alati tasasel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi õhutamiseks.
- Remonditöid tohivad teha ainult tootja poolt koolitatud või soovitatud isikud.

Ohutuse erinõuded

-  **ETTEVAATUST! KUUM PIND!** Kasutatava pinna temperatuur on kasutamise ajal väga kõrge. Puudutage ainult käepidet või juhtpaneeli.
- **HOIATUS!** Ärge kunagi eemaldage ega avage kaant, kui seade töötab. Aur võib välja tulla ja põhjustada põletusi.
- Ärge kunagi kasutage seadet ilma veeta või väga vähesee veega.
- Ärge kunagi kallake seadet üle maksimumtaseme.
- Seadet võib kasutada ainult koos elektrilusega.

Kasutusotstarve

- See seade on ette nähtud ainult vee keetmiseks; ärge kunagi keetke piima, suppi, kohv, teed ega muud toitu. Muul viisil kasutamine võib seadet kahjustada või põhjustada kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduspaigaldus

See seade on klassifitseeritud kaitseklassi I ja tuleb ühendada kaitsemaandusega. Maandus vähendab elektrilöögi ohtu, pakudes välja elektrivoolule lekkejuhtme. See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maandusjuhe või elektriihendused ja maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Toote põhiosad (Joon. 1 lk 3)

1. Katla suu
2. Kaane pannal
3. Kaas

4. Käepide
5. Korpus
6. Soojenemise märgutuli
7. Temperatuuri juhtseadme märgutuli
8. Temperatuuri näidik
9. Temperatuuri reguleerimisnupp
10. Elektriline alus
11. Toitekaabel

Ettevalmistus befor kasutamiseks

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja pakend.
- Kontrollige, kas seade on terve ja koos kõigi tarvikutega. Ebatäieliku tarne ja kahjustuste korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Ärge kasutage seadet.
- Enne kasutamist puhastage seade (vt == > Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoiustada.

Kasutusjuhend

MÄRKUS: Enne esmakordset kasutamist täitke seade veega kuni maksimumtasemeni, keetke vett ja kallake siis vesi välja, seejärel puhastage jaheda veega. Korra seade toimingu üks või kaks korda, et tootmise või ladustamise käigus tekkinud tolm täielikult eemaldada.

- Pange jõualus tasasele ja stabiilsele pinnale.
- Avage kaas ja kallake seade sobiva koguse veega.
- Sulgege kaas ja pange seade toitealusele.
- Ühendage toitejuhe pistikupessa.
- Puudutage temperatuuri kontrollimise nuppu – indikaatorituli süttib ja kuvatakse 100 °C (selles seadistuses kuumutatakse vett maksimaalse temperatuurini). Kui valite muu temperatuuri, tehke järgmist. 40 / 60 / 80 °C, puudutades nuppu ; seade katkestab automaatselt kuumutamise, kui vesi saavutab iga valitud temperatuuri (±7 °C). Pärast seda, kui seade on käivitanud PTC isolatsioonifunktsiooni – vee temperatuuri säilitatakse 40, 60 või 80 °C (±7 °C) juures.

MÄRKUS: Temperatuuri juhtimise funktsiooni tühistamiseks puudutage temperatuuri juhtimise nuppu, kuni ekraanil kuvatakse “--”.

- Termostaadiga küllastuslüli katkestab toite automaatselt pärast vee keemist 10 sekundiks (kui te seate temperatuuriks 100 °C), näidiku tuli aga välja.
- **MÄRKUS: ÄRGE** seadke seadet kohe pärast voolukatkestust soojenenud olekusse. Kui teil on vaja kuumutamist jätkata, oodake 30–60 sekundit, seejärel vajutage nuppu - **ÄRGE** avage keemise ajal kaant.
- Pärast keemist oodake mõni sekund, tõstke seade käepidemest välja ja kallake vett.

MÄRKUS: Kui olete seadme toitepesast ära kasutanud või selle toitejuhtme seinakontaktist eemaldanud.

Puhastamine ja hooldus

TÄHELEPANU! Enne hoiulepanekut, puhastamist ja hooldust eemaldage seade alati vooluvõrgust ning laske sel maha jahtuda.

Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhasit ega lükake seadet vee alla, kuna selle osad võivad märjaks saada ja tekkida elektrilöögi oht.



Puhastamine

- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Puhastage jahtunud välispinda kergelt niiske lapi või käsnaga õrnatoimelise seebilahusega.
- Ärge kunagi kasutage seadme sisemuse või väliste osade puhastamiseks abrasiivseid švamme ega pesuaineid, terasvillast või metallisemeid.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid vahendeid ega klooritud puhastusvahendeid. Ärge kasutage teravaid ega terava otsaga esemeid. Ärge kasutage bensini ega lahusteid!
- Vältige vee sattumist elektrilistele osadele.

Hooldus

- Kui tunnete, et seade ei tööta õigesti või on tekkinud probleem, lõpetage seadme kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Puhastage regulaarselt seadme sisepinda ja kattakivieemaldust (vt jaotist "Kattakivi eemaldamine").

Kattakivi eemaldamine

Parimas korras hoidmiseks ja seadme töö tagamiseks tuleb seda sageli puhastada ja kattakivist puhastada. Olenevalt vee karedusest ja kasutussagedusest tuleb protseduuri regulaarselt korrata.

Kattakivi eemaldamiseks võite kasutada kattakivieemaldina puhast sidrunimahla, sidrunhapet või valget veiniäädikat. Üldine segu kannab 2/3 vee kohta 1/3 puhastusäädikat või sidrunimahla. Vajaduse korral kasutage ainult puhast valget äädikat, mis väljutab vett.

- Kallake seadmesse umbes 0,5 l segu või puhast äädikat. Oodake umbes 1 tund, kuni kaal on kadunud.
- Valage lahus välja ja pühkige jäägid niiske lapiga ära.
- Täitke seade veega ja valige max temperatuur.
- Valage pärast keemist vesi välja ja loputage sisepinda põhjalikult puhta veega umbes 4–5 korda, kuni maitse ja lõhn on täielikult kadunud. Seadet loetakse uuesti kasutama.
- Vajaduse korral korrake kogu puhastamiseks ülaltoodud samme.

MÄRKUS: Garantii kaotab kehtivuse, kui regulaarse kattakivieemalduse puudumine vähendab seadme tööd või selle tõrget.

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistelet ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kas see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvititung).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätkame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond

Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja

ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.


Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumissettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienijamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo Hendi ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi


- Šī ierīce ir paredzēta tikai komerciālai un profesionālai lietošanai.
- Izmantojiet ierīci tikai tam nolūkam, kam tā paredzēta, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet savienojumus no elektrotīkla. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu patstāvīgi.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nepieskarieties kontaktakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapijām vai mitrām rokām.
-  **BRIESMAS! ELEKTROŠOKA RISKS!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekādā gadījumā neatstājiet ierīci tekošā ūdenī.
- **Nekādā gadījumā neizmantojiet bojātu ierīci!** Ja tas ir bojāts, atvienojiet ierīci no elektrotīkla un sazinieties ar mazumtirgotāju.
- Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja tā ir bojāta, lai izvairītos no briesmām vai ievainojuma, to jānomaina apkalpošanas pārstāvim vai kvalificētam speciālistam.
- Pārliedziniet, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktligzdās. Tā vietā vienmēr velciet kontaktakšus.
- **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, pārliedziniet, vai strāvas vads nav iesprūdis vai bojāts.
- **PIESARDZĪBA!** Ja nepieciešams, droši izvietojiet barošanas vadu, lai novērstu nejaušu vilkšanu, saskari ar sildīšanas virsmu vai radītu pakļūšanas risku.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktligzdā, ierīce ir pievienota strāvas avotam.
- Pirms atvienojat ierīci no elektrotīkla, izslēdziet to.
- Pievienojat kontaktakšu ērti pieejamai kontaktligzdai, lai ārkārtas gadījumā ierīci varētu nekavējoties atvienot no elektrotīkla.

LV



- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nelietojiet papildu ierīces, kas nav pievienotas ierīcei.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktligzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nekad nelietojiet ražotāja ieteiktos piederumus. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī cilvēki ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci pirms tīrīšanas, apkopes vai glabāšanas.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, kad tā darbojas, un turiet to drošā attālumā no karstām virsmām un atklātās liesmas. Vienmēr darbiniet ierīci uz līdzenas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Lietošanas laikā ventilācijas nolūkam atstājiet vismaz 20 cm lielu atstarpi ap ierīci.
- Visus remontdarbus drīkst veikt tikai ražotāja apmācītas vai ieteiktas personas.

Īpašie drošības noteikumi

-  **PIESARDZĪBA! KARSTA VIRSMA!** Pieejamās virsmas temperatūra lietošanas laikā ir ļoti augsta. Pieskarieties tikai rokturim vai vadības panelim.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nekad nenogremiet un neatveriet vāku, kamēr ierīce darbojas. Tvaiks var izplūst un izraisīt apdegumus.
- Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci bez ūdens vai ar ļoti zemu ūdens līmeni.
- Nekādā gadījumā neļaujiet ierīci augstāk par maksimālo līmeni.
- Ierīci var lietot tikai ar jaudas pamatni.

Paredzētā lietošana

- Šī ierīce ir paredzēta tikai ūdens vārīšanai; nekad nevāriet pienu, zupu, kafiju, tēju vai arī gatavojiet citu pārtiku iekšpusē. Izmantojot ierīci citos veidos, tā var tikt sabojāta vai gūt miesas bojājumus.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu lietošanu.

Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu. Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Izstrādājuma galvenās daļas

(1. att. 3. lappusē)

1. Katla mute
2. Vāka sprādze

3. Vāks
4. Rokturis
5. Korpusis
6. Karsēšanas indikators
7. Temperatūras vadības indikators
8. Temperatūras indikators
9. Temperatūras vadības taustiņš
10. Strāvas padeves pamatne
11. Barošanas vads

Lietošanai paredzētais sagataves instruments

- Nogremiet visu aizsargiekpakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta un tajā ir visi piederumi. Nepabeigta piegādes un kaitējuma gadījumā, lūdz, nekavējoties sazināties ar piegādātāju. Nelietojiet ierīci.
- Tīriet ierīci pirms lietošanas (skatiet = > Tīrīšana un apkope).
- Pārliedziniet, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Ja plānojat ierīci turpmāk glabāt, saglabājiet iesaiņojuma materiālus.

Lietotāja rokasgrāmata

PIEZĪME: Pirms pirmās lietošanas piepildiet ierīci ar ūdeni līdz maksimālajam līmenim, uzvāriet ūdeni un tad izlejiet vārošu ūdeni, tad notīriet ierīci ar vēsu ūdeni. Atkārtojiet šo darbību vienu vai divas reizes, lai pilnībā novērstu putekļu rašanos ražošana vai glabāšanā.

- Novietojiet spēka balstu uz līdzenas un stabilas virsmas.
- Atveriet vāku un ielejiet ierīcē atbilstošu ūdens daudzumu.
- Aizveriet vāku un novietojiet ierīci uz elektrības pamatnes.
- Pievienojiet strāvas vadu kontaktligzdai.
- Skārienvadības taustiņš — iedegsies indikators un parādīsies 100 °C (ūdens tiks uzkaršēts līdz maks. temperatūrai, izmantojot šo iestatījumu). Ja izvēlaties citu temperatūru: 40 / 60 / 80 °C, pieskaroties taustiņam, ierīce automātiski izslēgs sildīšanu, kad ūdens sasniegs katru izvēlēto temperatūru (±7 °C). Pēc tam, kad ierīce sāk PTC izolācijas funkciju - ūdens temperatūra tiks uzturēta 40, 60 vai 80 °C (±7 °C) temperatūrā.

PIEZĪME: Lai atceltu temperatūras kontroles funkciju, viegli pieskarieties temperatūras vadības taustiņam, līdz displejā parādās "--".

- Termostata sautēšanas slēdzis automātiski atslēgs strāvas padevi pēc tam, kad ūdens būs uzvārijies 10 sekundes [kad iestatāt temperatūru uz 100 °C], un tikmēr nodzisis indikators.

PIEZĪME: NEIESLĒDZIET ierīci siltā stāvoklī uzreiz pēc automātiskas strāvas padeves pārtraukšanas. Ja nepieciešams turpināt karsēšanu, pagaidiet 30-60 sekundes, tad piespiediet taustiņu - vārīšanas laikā NEATVERIET vāku.

- Pēc vārīšanās pagaidiet dažas sekundes, tad paceliet ierīci aiz roktura un ielejiet ūdeni.

PIEZĪME: Pēc lietošanas novietojiet ierīci ārā no elektrotīkla vai atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

Tīrīšana un apkope

UZMANĪBU! Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdesējiet.

Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nespiediet ierīci zem ūdens, jo daļas var kļūt slapjas un var rasties elektriskās strāvas trieciens.



Tīrīšana

- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumsos.
- Notīriet dzesēto ārējo virsmu ar nedaudz mitru drānu vai sūkli ar saudzīgu ziepju šķīdumu.
- Ierīces iekšējo vai ārējo daļu tīrīšanai neizmantojiet abrazīvus sūkļus vai mazgāšanas līdzekļus, tērauda vilnu vai metāla piederumus.
- Nedrīkst izmantot agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus vai horētus tīrīšanas līdzekļus. Nelietojiet asus vai smailus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.

Apkope

- Tiklīdz jūtat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir radusies problēma, pārtrauciet lietot ierīci, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Regulāri notīriet un atkaļķojiet ierīces iekšējo virsmu (skatiet sadaļu "Atkaļķošana").

Atkaļķošana

Šī ierīce bieži jātīra un jāatkaļķo, lai uzturētu to optimālā stāvoklī un nodrošinātu tās darbību. Atkarībā no ūdens cietības pakāpes un lietošanas biežuma, jums ir regulāri jāatkarsto šāda procedūra.

Atkaļķošana varat izmantot tīru citronu sulu, citronskābi vai balto etiķi kā atkaļķošanas līdzekli. Vispārīgais maisījums 1/3 etiķa vai citronu sulas tīrīšanai uz 2/3 ūdens. Ja nepieciešams, izmantojiet tikai tīru, baltu etiķa vīstu ūdeni.

- Ielejiet ierīcē aptuveni 0,5 l maisījuma vai tīru etiķi. Pagaidiet aptuveni 1 h, ja kakliņa depozīts ir vaļjš.
- Izlejiet šķīdumu no noslaukiet nogulsnes ar mitru drānu.
- Piepildiet ierīci ar ūdeni un iestatiet maksimālo temperatūru.
- Pēc vārīšanās izlejiet ūdeni un rūpīgi izskalojiet iekšējo virsmu ar tīru ūdeni aptuveni 4-5 reizes, līdz pilnībā izžud garša un smarža. Ierīce tiek nolasīta, lai to varētu izmantot vēlreiz.
- Ja nepieciešams, veiciet iepriekš minētās darbības, lai veiktu pilnīgu tīrīšanu.

PIEZĪME: Garantija nav spēkā, ja nav regulāras atkaļķošanas, tas var izraisīt ierīces darbības traucējumus vai tās darbības traucējumus.

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs patarum tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide

Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanas no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs

saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.


Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, atstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,

Dēkojame, kad įsigijote šį „Hendi” prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.


Saugos nurodymai

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik komerciniai ir profesionaliais tikslais.
- Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- Saugokite prietaisą ir elektros kištuką / jungtis nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas nukristų į vandenį, nedelsdami atjunkitejungimus nuo elektros tinklo. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrins sertifikuotas technikas. Nelaikant šių instrukcijų kyla pavojus gyvybei.
- Niekada nebandykite atidaryti prietaiso korpuso patys.
- Nedėkite daiktų į prietaiso korpusą.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **Niekada nenaudokite apgadinto prietaiso!** Jei prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo elektros lizdo ir kreipkitės į pardavėją.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistos elektros jungtys ir laidas. Norint išvengti pavojaus ar sužalojimų, sugadintą gaminį turi pakeisti techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmuo.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugokite jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite už maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo; visada traukite už kištuko.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nustatydami prietaiso padėtį, įsitinkinkite, kad maitinimo laidas nėra užstrigęs ar pažeistas.
- **ATSARGIAI!** Jei reikia, saugiai nutieskite maitinimo laidą, kad išvengtumėte netyčinio traukimo, nelieskite kaitinimo paviršiaus ir nekilty pavojus užkliūti.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis naudojamas.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Prieš atjungdami prietaisą nuo maitinimo tinklo, išjunkite jį.
- Įjunkite maitinimo kištuką į lengvai pasiekiamą elektros lizdą, kad pavojaus atveju prietaisą būtų galima nedelsiant išjungti.
- Niekada neneškite prietaiso už laido.
- Nenaudokite jokių papildomų prietaisų, kurie nėra tiekiami kartu su prietaisu.



- Prietaisąjunkite tik į elektros lizdą, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Niekada nenaudokite kitų priedų, nei rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti saugos pavojus ir prietaisas gali sugesti. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Šio prietaiso negali naudoti asmenys, turintys psichinių, jutiminių arba protinių negalių, arba asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių.
- Vaikams šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti.
- Prietaisą į jo elektros jungtis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- **ISPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš valymą, priežiūrą ar laikymą.
- Šį prietaisą turi naudoti kvalifikuotas personalas restorano virtuveje, valgyklos ar baro personalas ir pan.
- Nestatykite prietaiso ant šildymo objekto (benzino, elektros, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite prietaiso, kad jis veiktų, ir saugokite jį nuo karštų paviršių ir atviros liepsnos. Prietaisą visada naudokite ant lygaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Naudodami prietaisą, pasirūpinkite, kad aplink jį būtų bent 20 cm tarpas ventilacijai.
- Bet kokį remontą gali atlikti tik gamintojo išmokyti arba rekomenduoti asmenys.

Specialūs saugos reikalavimai

-  **ATSARGIAI! KARŠTAS PAVIRŠIUS!** Naudojimo metu pasiekiamas paviršius yra labai aukštos temperatūros. Palieskite tik rankenėlę arba valdymo skydelį.
- **ISPĖJIMAS!** Niekada neuimkite ir neatidarykite dangčio, kai prietaisas veikia. Garai gali ištekėti ir sukelti nudegimus.
- Niekada nenaudokite prietaiso be vandens arba esant labai mažam vandens lygiui.
- Niekada nepilkite į prietaisą aukščiau už maksimalų lygį.
- Prietaisą galima naudoti tik su maitinimo pagrindu.

Paskirtis

- Šis prietaisas skirtas tik vandeniu užvirti; niekada nevirinkite pieno, sriubos, kavos, arbatos ir kitų viduje gaminamų maisto produktų. Kitu būdu naudojant prietaisą galima jį sugadinti arba susižeisti.
- Prietaisą naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra atsakingas už netinkamą įrenginio naudojimą.

Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros smūgio riziką, nes elektros srovei įrengiamas įžeminimo laidas. Šiame prietaise yra maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtys su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Pagrindinės gaminio dalys

(1 pav. 3 psl.)

1. Katilo burna
2. Dangčio sagtis
3. Dangtis
4. Rankena
5. Korpusas

6. Kaitinimo kontrolinė lemputė
7. Temperatūros valdymo kontrolinė lemputė
8. Temperatūros ekranas
9. Temperatūros valdymo mygtukas
10. Maitinimo pagrindas
11. Maitinimo laidas

Paruošimas naudoti

- Nuimkite visą apsauginę pakuotę ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas nepažeistas ir ar prie jo pridėti visi priedai. Jei pristatytumėte ir sugadintumėte prekes, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami prietaisą, nuvalykite jį (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Išsaugokite pakuotę, jeigu ketinate ateityje laikyti savo prietaisą.

Naudojimo instrukcija

PASTABA: Prieš naudodami pirmą kartą, pripilkite į prietaisą vandens iki maksimalaus lygio, užvirinkite vandenį ir išpilkite verdantį vandenį, tada išvalykite prietaisą vėsiu vandeniu. Pakartokite šį veiksmą vieną ar du kartus, kad visiškai pašalintumėte dulkes, susidariusias gaminant arba sandėliuojant.

- Pastatykite maitinimo pagrindą ant lygaus ir stabilaus paviršiaus.
- Atidarykite dangtelį ir įpilkite į prietaisą reikiamą kiekį vandens.
- Uždarykite dangtį ir padėkite prietaisą ant maitinimo pagrindo.
- Įjunkite maitinimo laidą į lizdą.
- Jutiklinis temperatūros valdymo mygtukas – įsižiebęs indikatorius lemputė ir ekrane bus rodoma 100 °C (pagal šią nuostatą iki maks. įkais vanduo). Jei pasirenkate kitą temperatūrą: 40 / 60 / 80 °C, palietus mygtuką, prietaisas automatiškai išjungia kaitinimą, kai vanduo pasiekia kiekvieną pasirinktą temperatūrą (± 7 °C). Įjungus šio prietaiso PTC izoliacijos funkciją – vandens temperatūra bus palaikoma 40, 60 arba 80 °C (± 7 °C).

PASTABA: Norėdami atsaukti temperatūros valdymo funkciją, švelniai lieskite temperatūros valdymo mygtuką, kol ekrane bus rodoma „-“.

- Termostato jungiklis automatiškai nutrauks maitinimo tiekimą, kai 10 sekundžių užvirs vanduo (kai nustatysite 100 °C temperatūrą), tuo tarpu užges kontrolinė lemputė.

PASTABA: NENUSTATYKITE prietaiso į įkaitusią būseną iškart, kai maitinimas automatiškai išjungiamas. Jeigu reikia toliau kaitinti, palaukite 30–60 sekundžių, tada paspauskite mygtuką – NEATIDARYKITE dangčio virdami.

- Užvirę palaukite kelias sekundes, kelkite prietaisą nuo pagrindo už rankenos ir pilkite vandenį.

PASTABA: Panaudoję prietaisą, atjunkite jį nuo maitinimo pagrindo arba ištraukite kištuką iš elektros lizdo.

Valymas ir priežiūra

DĖMESIO! Prieš patatydami prietaisą į laikymo vietą, valydami ir atlikdami priežiūros darbus, visada atjunkite jį nuo elektros tinklo ir atvėsinkite.

Valydami nenaudokite vandens čiurkšlės ar garinio valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys gali sušlapti ir sukelti elektros smūgį.



Valymas

- Niekada nemerkitė prietaisą į vandenį ar kitus skysčius.
- Aušinamą išorinį paviršių valykite šiek tiek drėgna šluoste arba kempine, naudodami silpną muilo tirpalą.
- Prietaiso viduri ar išorinėms dalims valyti niekada nenaudokite abrazyvinių kempinių ar ploviklių, plieno vilnos ar metalinių virtuvės reikmenų.
- Niekada nenaudokite agresyvių valiklių, abrazyvinių valiklių ar chlorintų valiklių. Nenaudokite aštrių ar smailių daiktų. Nenaudokite benzino arba tirpiklių!
- Saugokite, kad vanduo nesiliestų prie elektrinių dalių.

Techninė priežiūra

- Kai tik pajusite, kad prietaisas veikia netinkamai arba yra problema, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Reguliariais intervalais valykite ir šalinkite kalkių nuosėdas nuo prietaiso vidinio paviršiaus (žr. „Nukalkinimas“).

Kalkių šalinimas

Šį prietaisą reikia valyti ir dažnai šalinti kalkių nuosėdas, kad jis būtų optimalios būklės ir veiktų tinkamai. Priklausomai nuo vandens kietumo ir naudojimo dažnumo, šią procedūrą reikia reguliariai kartoti.

Kalkems pašalinti galite naudoti grynas citrinų sultis, citrinų rūgštį arba baltąjį actą kaip kalkių šalinimo priemonę. Bendruoju mišiniu 1/3 valymo acto arba citrinos sulčių supilkite į 2/3 vandens. Jei reikia, naudokite tik gryną spirito acto mišinį.

- Į prietaisą įpilkite maždaug 0,5 l mišinio arba gryno acto. Pa-laukite maždaug 1 val., kol atsilaisvins svarstyklų nuosėdos.
- Išpilkite tirpalą į nušluostykite likučius drėgna šluoste.
- Į prietaisą pripilkite vandens ir nustatykite didžiausią temperatūrą.
- Užvirinę įpilkite vandens ir maždaug 4–5 kartus praskalaukite vidinį paviršių švariu vandeniu, kol skonis ir kvapas visiškai išnyks. Prietaisas paruoštas naudoti dar kartą.
- Jei reikia, pakartokite pirmiau nurodytus veiksmus, kad galėtumėte atlikti visą valymą.

PASTABA: Garantija negalioja, jeigu dėl netinkamo kalkių šalinimo prietaiso veikimas pablogėja arba jis suges.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminio, pakotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka

Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdėbimas atliekų šalinimo metu padės

tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdėbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.


Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdėbti, susisieki su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdėbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho Hendi. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança


- Este aparelho destina-se apenas a utilização comercial e profissional.
- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações eléctricas afastados de água e outros líquidos. Caso o aparelho caia em água, remova imediatamente as ligações da corrente eléctrica. Não utilize o aparelho até ter sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações eléctricas com as mãos molhadas ou húmidas.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças eléctricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **Nunca utilize um aparelho danificado!** Quando estiver danificado, desligue o aparelho da tomada e contacte o revendedor.
- Verifique regularmente as ligações eléctricas e o cabo quanto a danos. Quando danificado, tem de ser substituído por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos ou ferimentos.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre a ficha.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem está danificado.
- **CUIDADO!** Passe o cabo de alimentação com segurança, se necessário, para evitar o puxar accidental, o contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- Desligue o aparelho antes de desligar da corrente.
- Ligue a ficha a uma tomada eléctrica de fácil acesso para que, em caso de emergência, o aparelho possa ser desligado imediatamente.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Não utilize quaisquer dispositivos extra que não sejam forne-



cidos juntamente com o aparelho.

- Ligue o aparelho apenas a uma tomada eléctrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Nunca utilize acessórios diferentes dos recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações eléctricas fora do alcance das crianças.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes da limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento e mantenha-o afastado de superfícies quentes e chamas abertas. Utilize sempre o aparelho numa superfície nivelada, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- Deixe pelo menos 20 cm de espaço em redor do aparelho para fins de ventilação durante a utilização.
- Quaisquer reparações devem ser realizadas apenas por pessoas com formação ou recomendadas pelo fabricante.

Regulamentos especiais de segurança

-  **CUIDADO! SUPERFÍCIE QUENTE!** A temperatura da superfície acessível é muito elevada durante a utilização. Toque apenas no manípulo ou no painel de controlo.
- **AVISO!** Nunca retire ou abra a tampa enquanto o aparelho estiver a funcionar. O vapor pode sair e causar queimaduras.
- Nunca utilize o aparelho sem água ou com um nível de água muito baixo.
- Nunca deite o aparelho acima do nível máximo.
- O aparelho só pode ser utilizado com base eléctrica.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se apenas a ferver água; nunca ferva leite, sopa, café, chá ou cozinhe outros alimentos no seu interior. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como classe de **protecção I** e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica. Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As conexões devem estar devidamente instaladas e aterradas.

Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3)

1. Boca de chaleira
2. Fivela da tampa
3. Tampa
4. Pega
5. Corpo
6. Luz indicadora de aquecimento
7. Luz indicadora do controlo da temperatura
8. Visualização da temperatura
9. Botão de controlo da temperatura
10. Base de alimentação
11. Cabo de alimentação

Preparação antes da utilização

- Remova todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Certifique-se de que o aparelho não está danificado e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta e danos, contacte imediatamente o fornecedor. Não utilize o aparelho.
- Limpe o aparelho antes da utilização (Consulte => Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.

Manual do utilizador

NOTA: Antes da primeira utilização, encha o aparelho com água até ao nível máximo, ferva água e, em seguida, verta água a ferver e, em seguida, limpe o aparelho com água fria. Repita esta operação uma ou duas vezes para eliminar completamente o pó causado na produção ou armazenamento.

- Coloque a base eléctrica numa superfície plana e estável.
- Abra a tampa e verta o aparelho com a quantidade adequada de água.
- Feche a tampa e coloque o aparelho na base eléctrica.
- Ligue o cabo de alimentação à tomada.
- Toque no botão de controlo da temperatura - o indicador acende-se e apresenta 100 °C (a água será aquecida até à temperatura máxima nesta definição). Se escolher outra temperatura: 40 / 60 / 80 °C tocando no botão, o aparelho corta automaticamente o aquecimento quando a água atingir cada temperatura escolhida (± 7 °C). Depois desse aparelho iniciar a função de isolamento PTC - a temperatura da água será mantida a 40, 60 ou 80 °C (± 7 °C).

NOTA: Para cancelar a função de controlo da temperatura - toque suavemente no botão de controlo da temperatura até que o visor apresente "--".

- O interruptor de segurança do termóstato corta automaticamente a fonte de alimentação depois de água fervida durante 10 segundos (quando definir a temperatura para 100 °C), enquanto isso, o indicador apaga-se.

NOTA: NÃO coloque o aparelho num estado aquecido imediatamente após a alimentação ser cortada automaticamente. Se precisar de continuar a aquecer, aguarde 30-60 segundos e, em seguida, prima o botão - NÃO abra a tampa durante a fervura.

- Depois de ferver, aguarde alguns segundos, levante o aparelho da base pela pega e verta a água.

NOTA: Depois de utilizar, retire sempre o aparelho da base eléctrica ou desligue a ficha da tomada.

Limpeza e manutenção

ATENÇÃO! Desligue sempre o aparelho da corrente eléctrica e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção. Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, uma vez que as peças ficarão molhadas e poderá resultar em choque eléctrico.

Limpeza

- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ligeiramente húmido ou uma esponja com uma solução de sabão suave.
- Nunca utilize esponjas ou detergentes abrasivos, palha-de-aço ou utensílios metálicos para limpar o interior ou o exterior do aparelho.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, abrasivos ou produtos de limpeza clorados. Não utilize objetos afiados ou pontiagudos. Não utilize gasolina ou solventes!
- Evite que a água entre em contacto com os componentes eléctricos.

Manutenção

- Assim que sentir que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de usar o aparelho, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Limpe e descalcifique a superfície interna do aparelho em intervalos regulares (consulte "Descalcificação").

Descalcificação

Este aparelho deve ser limpo e descalcificado frequentemente para o manter em óptimas condições e para garantir o seu funcionamento. Dependendo da dureza da água e da frequência de utilização, tem de repetir o seguinte procedimento regularmente.

Para descalcificar, pode utilizar sumo de limão puro, ácido cítrico ou vinagre branco como agente descalcificante. A mistura geral aplica-se a 2/3 de vinagre de limpeza ou sumo de limão a 2/3 de água. Se necessário, utilize apenas vinagre branco puro sem água.

- Coloque cerca de 0,5 l de mistura ou vinagre puro no aparelho. Aguarde cerca de 1h para soltar o depósito da balança.
- Elimine a solução e limpe os resíduos com um pano húmido.
- Encha o aparelho com água e defina a temperatura máxima.
- Deite água fora depois de ferver e enxágue bem a superfície interna com água limpa cerca de 4 a 5 vezes até o sabor e o cheiro desaparecerem completamente. O aparelho está pronto para ser utilizado novamente.
- Se necessário, repita os passos acima para uma limpeza completa.

NOTA: A garantia é anulada se a falta de descalcificação regular resultar numa redução do funcionamento ou falha do aparelho.

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho

for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente

Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado. O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.


Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico Hendi. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Este aparato está diseñado únicamente para uso comercial y profesional.
- Utilice el aparato únicamente para el fin previsto para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. En caso de que el aparato caiga al agua, retire inmediatamente las conexiones de la red eléctrica. No utilice el aparato hasta que haya sido revisado por un técnico certificado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
-  ¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA! No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.


• **Nunca utilice un aparato dañado.** Cuando esté dañado, desconecte el aparato de la toma y póngase en contacto con el distribuidor.

• Compruebe periódicamente las conexiones eléctricas y el cable en busca de daños. Cuando esté dañado, debe ser reemplazado por un agente de servicio o una persona con cualificación similar para evitar peligros o lesiones.



- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no esté atrapado ni dañado.
- **¡PRECAUCIÓN!** Encamine firmemente el cable de alimentación si es necesario para evitar tirones no intencionados, contacto con la superficie de calentamiento o riesgo de tropiezo.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- Apague el aparato antes de desconectarlo de la red eléctrica.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente de fácil acceso para que, en caso de emergencia, el aparato pueda desconectarse inmediatamente.
- Nunca lleve el aparato por el cable.
- No utilice dispositivos adicionales que no se suministren junto con el aparato.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- Nunca utilice accesorios que no sean los recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- **ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato ANTES de la limpieza, el mantenimiento o el almacenamiento.
- Este aparato debe ser utilizado por personal cualificado en la cocina del restaurante, comedores o bar, etc.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento y manténgalo alejado de superficies calientes y llamas abiertas. Utilice siempre el aparato sobre una superficie nivelada, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- Deje al menos 20 cm de espacio alrededor del aparato para la ventilación durante el uso.
- Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personas capacitadas o recomendadas por el fabricante.

Regulaciones especiales de seguridad

-  **PRECAUCIÓN! ¡SUPERFICIE CALIENTE!** La temperatura de la superficie accesible es muy alta durante el uso. Toque solo el mango o el panel de control.
- **¡ADVERTENCIA!** No retire ni abra nunca la tapa mientras el aparato esté en funcionamiento. El vapor puede salir y causar quemaduras.
- Nunca utilice el aparato sin agua o con un nivel muy bajo de agua.
- Nunca vierta el aparato por encima del nivel máximo.
- El aparato solo se puede utilizar con base de alimentación.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado solo para hervir agua; nunca hierva leche, sopa, café, té ni otros alimentos en el interior. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica. Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig. 1 de la página 3)

1. Boca del hervidor
2. Hebilla de la tapa
3. Tapa
4. Mango
5. Cuerpo
6. Luz indicadora de calefacción
7. Luz indicadora de control de temperatura
8. Pantalla de temperatura
9. Botón de control de temperatura
10. Base de alimentación
11. Cable de alimentación

Preparación antes de su uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
- Asegúrese de que el aparato no presenta daños y de que todos los accesorios están en buen estado. En caso de entrega incompleta y daños, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. No utilice el aparato.
- Limpie el aparato antes de usarlo (consulte == > Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Guarde el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.

Manual del usuario

- NOTA:** Antes del primer uso, llene el aparato con agua hasta el nivel máximo, hierva agua y, a continuación, vierta agua hirviendo y, a continuación, limpie el aparato con agua fría. Repita esta operación una o dos veces para eliminar completamente el polvo causado en la producción o el almacenamiento.
- Coloque la base de alimentación en una superficie plana y estable.
 - Abra la tapa y vierta el aparato con la cantidad adecuada de agua.
 - Cierre la tapa y coloque el aparato en la base de alimentación.
 - Enchufe el cable de alimentación en la toma.
 - Toque el botón de control de temperatura: el indicador luminoso se encenderá y mostrará 100 °C (el agua se calentará hasta la temperatura máxima en este ajuste). Si elige otra temperatura: 40 / 60 / 80 °C tocando el botón, el aparato

corstará automáticamente la calefacción cuando el agua alcance cada temperatura elegida (± 7 °C). Después de que el aparato inicie la función de aislamiento PTC: la temperatura del agua se mantendrá a 40, 60 u 80 °C (± 7 °C).

NOTA: Para cancelar la función de control de temperatura, toque suavemente el botón de control de temperatura hasta que la pantalla muestre "--".

- El interruptor de seguridad del termostato apagará automáticamente la fuente de alimentación después de que el agua hierva durante 10 segundos (cuando se ajuste la temperatura a 100 °C), mientras tanto, el indicador luminoso se apagará.

NOTA: NO ajuste el aparato en un estado de calefacción inmediatamente después de que la alimentación se haya apagado automáticamente. Si necesita continuar calentando, espere 30-60 segundos y, a continuación, pulse el botón - NO abra la tapa durante la ebullición.

- Después de hervir, espere unos segundos, levante el aparato de la base por el asa y vierta el agua.

NOTA: Después de usarlo siempre, apague el aparato de la base de alimentación o desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Limpeza y mantenimiento

¡ATENCIÓN! Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar el mantenimiento.

No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.

Limpeza

- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente húmedos con una solución jabonosa suave.
- Nunca utilice esponjas o detergentes abrasivos, lana de acero o utensilios metálicos para limpiar las piezas interiores o exteriores del aparato.
- Nunca utilice agentes de limpieza agresivos, abrasivos o limpiadores clorados. No utilice objetos afilados o puntiagudos. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.

Mantenimiento

- Tan pronto como sienta que el aparato no funciona correctamente o haya un problema, deje de utilizarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Limpie y descalcifique la superficie interna del aparato a intervalos regulares (consulte "Descalcificación").

Descalcificación

Este aparato debe limpiarse y descalcificarse con frecuencia para mantenerlo en óptimas condiciones y garantizar su funcionamiento. Dependiendo de la dureza del agua y de la frecuencia de uso, debe repetir el siguiente procedimiento con regularidad.

Para descalcificar, puedes usar zumo de limón puro, ácido cítrico o vinagre blanco como agente descalcificador. La mezcla general aplica 1/3 de vinagre de limpieza o jugo de limón a 2/3 de agua. Si es necesario, utilice solo agua pura de vinagre blanco.

- Vierta unos 0,5 l de mezcla o vinagre puro en el aparato. Espere aproximadamente 1 hora para perder el depósito de la báscula.
- Vierta la solución y elimine los residuos con el paño húmedo.
- Llene el aparato con agua y ajuste la temperatura máxima.
- Vierta agua después de hervir y enjuague la superficie interna por completo con agua limpia unas 4 o 5 veces hasta que el sabor y el olor hayan desaparecido por completo. El aparato está listo para usarse de nuevo.
- Si es necesario, repita los pasos anteriores para una limpieza completa.

NOTA: La garantía queda anulada si la falta de descalcificación regular provocara un funcionamiento reducido o un fallo del aparato.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente

Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKY

SK

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Hendi. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Tento spotrebič je určený len na komerčné a profesionálne použitie.
- Spotrebič používajte len na určený účel, pre ktorý bol navrhnutý tak, ako je to popísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou



obsluhou a nesprávnym používaním.

- Spotrebič a elektrickú zástrčku/prípojku udržiavajte mimo dosahu vody a iných tekutín. V prípade, že spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte spotrebič od elektrickej siete. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov spôsobí život ohrozujúce riziká.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Nedotýkajte sa zástrčky/elektrických prípojkov mokrými alebo vlhkými rukami.



NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM! Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami.

- Elektrické časti spotrebiča neponárajte do vody ani do iných tekutín. Nikdy nedržte spotrebič pod tečúcou vodou.
- **Nikdy nepoužívajte poškodený spotrebič!** Keď je spotrebič poškodený, odpojte ho od zásuvky a obráťte sa na predajcu.
- Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. V prípade poškodenia ho musí vymeniť servisný zástupca alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- Uistite sa, že kábel neprichádza do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a chráňte ho pred otvoreným ohňom. Nikdy nevyťahujte napájací kábel zo zásuvky, ale vždy ťahajte za zástrčku.
- **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča sa uistite, že napájací kábel nie je zachytený ani poškodený.
- **OBOZRETNOSŤ!** V prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste zabránili neúmyselnému ťahaníu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu roztrhnutia.
- Počas používania nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- **VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- Pred odpojením spotrebiča od elektrickej siete ho vypnite.
- Zapojte zástrčku do ľahko prístupnej elektrickej zásuvky, aby ste v prípade núdze mohli spotrebič okamžite odpojiť.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nepoužívajte žiadne ďalšie zariadenia, ktoré sa nedodávajú spolu so spotrebičom.
- Spotrebič pripájajte iba do elektrickej zásuvky s napätím a frekvenciou uvedenými na štítku spotrebiča.
- Nikdy nepoužívajte iné príslušenstvo, ako je odporúčané výrobcom. V opačnom prípade hrozí pre používateľa bezpečnostné riziko a môže dôjsť k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Tento spotrebič nesmú obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a vedomosti.
- Tento spotrebič nesmú za žiadnych okolností používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- **VÝSTRAHA!** Pred čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič **VŽDY** vypnite.
- Tento spotrebič by mali obsluhovať vyškolení pracovníci v kuchyni reštaurácie, jedálni alebo barovom personáli atď.
- Spotrebič nekladte na vyhrievné teleso (benzín, elektrický, uhľíkový sporák atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke a neskladujte ho v dostatočnej vzdialenosti od horúcich povrchov a otvoreného ohňa. Spotrebič používajte vždy na rovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča minimálne 20 cm

voľný priestor na účely vetrania.

- Všetky opravy smú vykonávať iba osoby vyškolené alebo odporúčané výrobcom.

Osobitné bezpečnostné predpisy



OBOZRETNOSŤ! HORÚCI POVRCH! Teplota dostupného povrchu je počas používania veľmi vysoká. Dotknite sa iba rukoväte alebo ovládacieho panela.

- **VAROVANIE!** Nikdy neodstraňujte ani neotvárajte veko, keď je spotrebič v činnosti. Para môže vytiecť a spôsobiť popálenie.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte bez vody alebo s veľmi nízkou hladinou vody.
- Spotrebič nikdy nenalievajte nad maximálnu úroveň.
- Spotrebič možno používať len s napájacou základňou.

Zamýšľané použitie

- Tento spotrebič je určený iba na varenie vody; nikdy nevarte mlieko, polievku, kávu, čaj ani nevarte iné potraviny vnútri. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Používanie spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranný spotrebič triedy I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom tým, že poskytuje únikový vodič pre elektrický prúd. Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemnenou zástrčkou alebo elektrickými prípojkami s uzemňovacím káblom. Pripojenia musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti výrobu

(Obr. 1 na strane 3)

1. Ústa kotla
2. Spona veka
3. Veko
4. Rukoväť
5. Telo
6. Kontrolka ohrevu
7. Kontrolka regulácie teploty
8. Displej teploty
9. Tlačidlo regulácie teploty
10. Napájacia základňa
11. Napájací kábel

Prípravapred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je spotrebič nepoškodený a či má všetko príslušenstvo. V prípade neúplného doručenia a poškodenia sa okamžite obráťte na dodávateľa. Spotrebič nepoužívajte.
- Pred použitím spotrebič vyčistite (pozri == > Čistenie a údržba).
- Skontrolujte, či je spotrebič úplne suchý.
- Obal uschovajte, ak chcete uskladniť váš spotrebič v budúcnosti.

Používateľská príručka

POZNÁMKA: Pred prvým použitím naplňte spotrebič vodou až po maximálnu úroveň, zovrie vodu a potom vyleje vriacu vodu,



potom spotrebič vyčistíte studenou vodou. Opakujte túto operáciu raz alebo dvakrát, aby sa úplne odstránil prach spôsobený výrobou alebo skladovaním.

- Položte napájajúcu základňu na rovný a stabilný povrch.
- Otvorte veko a spotrebič nalejte vhodným množstvom vody.
- Zatvorte veko a spotrebič položte na sieťovú základňu.
- Zapojte napájajúci kábel do zásuvky.
- Dotykové tlačidlo na ovládanie teploty – kontrolka sa rozsvieti a zobrazí sa 100 °C (voda sa pri tomto nastavení zohreje na max. teplotu). Ak si vyberiete inú teplotu: 40 / 60 / 80 °C dotykom tlačidla spotrebič automaticky vypne ohrev, keď voda dosiahne každú zvolenú teplotu (± 7 °C). Po spustení funkcie izolácie PTC bude teplota vody udržiavať 40, 60 alebo 80 °C (± 7 °C).

POZNÁMKA: Na zrušenie funkcie ovládania teploty – jemne sa dotýkajte ovládacieho tlačidla teploty, kým sa na displeji nezobrazí „-“-.

- Prepínač termostatu vypne napájanie automaticky po zovretí vody na 10 sekúnd (keď nastavíte teplotu na 100 °C), kontrolka sa medzitým vypne.

POZNÁMKA: Spotrebič NENASTAVUJTE do vyhrievaného stavu ihneď po automatickom vypnutí napájania. Ak potrebujete pokračovať v zohrievaní, počkajte 30 – 60 sekúnd, potom stlačte tlačidlo - NEOTVÁRAJTE veko počas varenia.

- Po zovretí počkajte niekoľko sekúnd, spotrebič zdvihnite zo základne za rukoväť a nalejte vodu.

POZNÁMKA: Po všetkej prevádzke spotrebič vyťahnite zo zásuvky elektrickej siete alebo vyťahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete.

Čistenie a údržba

POZORNOSŤ! Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť. Na čistenie nepoužívajte vodný prúd ani čistič pary a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.

Čistenie

- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Ochladený vonkajší povrch vyčistíte mierne navlhčenou handričkou alebo špongiou s jemným mydlovým roztokom.
- Na čistenie vnútorných alebo vonkajších častí spotrebiča nikdy nepoužívajte abrazívne špongie ani saponáty, oceľovú vlnu ani kovové pomôcky.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne prostriedky ani čističe s obsahom chlóru. Nepoužívajte ostré ani špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.

Údržba

- Hneď ako budete mať pocit, že spotrebič nefunguje správne alebo vyskytol sa problém, prestaňte spotrebič používať, vypnite ho a obráťte sa na dodávateľa.
- V pravidelných intervaloch čistíte a odvápnite vnútorný povrch spotrebiča (pozrite si časť „Odvápnenie“).

Odvápnovanie

Tento spotrebič by sa mal pravidelne čistiť a odvápnovať, aby sa udržiaval v optimálnom stave a aby sa zabezpečila jeho prevádzka. V závislosti od tvrdosti vody a frekvencie používania je potrebné pravidelne opakovať nasledujúci postup.

Na odstraňovanie vodného kameňa môžete použiť čistú citrónovú šťavu, kyselinu citrónovú alebo biely ocot ako odvápnovacie prostriedok. Všeobecná zmes sa aplikuje z 1/3 čistiaceho octu alebo citrónovej šťavy na 2/3 vody. V prípade potreby používajte iba čistú bielu ocotovú whitout vodu.

- Do spotrebiča nalejte približne 0,5 l zmesi alebo čistého octu. Počkajte približne 1 hodinu, kým sa neuvoľní usadenina v stupnici.
- Vylejte roztok a zvyšky odstráňte vlhkou handričkou.
- Spotrebič naplňte vodou a nastavte maximálnu teplotu.
- Po zovretí vylejte vodu a povrch dôkladne opláchnite čistou vodou približne 4 až 5 krát, kým chuť a vôňa úplne nezmiznú. Spotrebič je čitateľný, aby sa mohol znovu používať.
- V prípade potreby zopakujte vyššie uvedené kroky na úplné čistenie.

POZNÁMKA: Záruka je neplatná v prípade, že nedodržanie pravidelného odstraňovania vodného kameňa povedie k zníženiu funkčnosti alebo zlyhaniu spotrebiča.

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavujú do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahujú záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie

Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Nariadenie toho je vašou zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečí, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dodávci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde


Tak, fordi du købte dette Hendi-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat er kun beregnet til kommerciel og professionel brug.
- Apparatet må kun bruges til det tiltænkte formål, det er beregnet til, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert




betjening og forkert brug.

- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjernetilslutningerne fra nettet. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Forsøg aldrig selv at åbne apparatets kabinet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsæk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **Brug aldrig et beskadiget apparat!** Hvis den er beskadiget, skal du tage stikket ud af kontakten og kontakte forhandleren.
- Kontrollér regelmæssigt de elektriske forbindelser og ledningen for skader. Når den er beskadiget, skal den udskiftes af en servicetekniker eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- **ADVARSEL!** Sørg for, at netledningen ikke sidder i klemme eller er beskadiget, når apparatet placeres.
- **FORSIGTIG!** Før elledningen sikkert igennem, hvis det er nødvendigt, for at forhindre utilsigtet træk, kontakt med varmeoverfladen eller risiko for at snuble.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- **ADVARSEL!** Apparatet er tilsluttet strømkilden, så længe stikket er i stikkontakten.
- Sluk for apparatet, inden du kobler det fra lysnettet.
- Sæt stikket i en lettilgængelig stikkontakt, så apparatet straks kan tages ud af stikkontakten i nødstilfælde.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Brug ikke ekstra apparater, der ikke leveres sammen med apparatet.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Brug aldrig andet tilbehør end det, der anbefales af producenten. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller personer, der mangler erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet inden rengøring, vedligeholdelse eller opbevaring.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i køkkenet i restauranten, på kantiner eller i baren osv.
- Stil ikke apparatet på en varmemegenstand (benzin, el, kulkomfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug, og hold det væk fra varme overflader og åben ild. Betjen altid apparatet på en jævn, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Der skal være mindst 20 cm afstand omkring apparatet til

ventilation under brug.

- Reparationer må kun udføres af personer, der er uddannet i eller anbefalet af producenten.

Særlige sikkerhedsbestemmelser

-  **FORSIGTIG! VARM OVERFLADE!** Temperaturen på den tilgængelige overflade er meget høj under brug. Rør kun ved håndtaget eller kontrolpanelet.
- **ADVARSEL!** Fjern eller åbn aldrig låget, mens apparatet er i brug. Dampen kan komme ud og forårsage forbændinger.
- Brug aldrig apparatet uden vand eller med et meget lavt vandniveau.
- Hæld aldrig apparatet over det maksimale niveau.
- Apparatet kan kun bruges med strømbasen.

Tilsigtet brug

- Dette apparat er kun beregnet til kogende vand. Kogning af mælk, suppe, kaffe, te eller anden indvendig mad. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til ethvert andet formål skal anses som misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som beskyttelsesklasse I og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at tilvejebringe en ledning til den elektriske strøm. Dette apparat er udstyret med en ledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Forbindelserne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

Produktets vigtigste dele

(Fig. 1 på side 3)

1. Kedelmund
2. Lågsplænde
3. Låg
4. Håndtag
5. Krop
6. Indikatorlampe for opvarmning
7. Indikatorlampe for temperaturkontrol
8. Temperaturvisning
9. Temperaturkontrolknop
10. Strømbase
11. Strømkabel

Klargøring til brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er ubeskadiget og har alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig levering og skader skal du straks kontakte leverandøren. Brug ikke apparatet.
- Rengør apparatet før brug (se => Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Behold emballagen, hvis du har planer om at opbevare apparatet i fremtiden.

Brugervejledning

BEMÆRK: Før første brug skal du fylde apparatet med vand op til det maksimale niveau, koger vand og derefter hælder kogende vand ud og derefter rengøre apparatet med koldt vand.

Gentag denne handling en eller to gange for helt at fjerne støv, der er opstået under produktion eller opbevaring.

- Sæt strømbasen på en flad og stabil overflade.
- Åbn låget, og hæld en passende mængde vand i apparatet.
- Luk låget, og sæt apparatet på strømbasen.
- Sæt stikket i stikkontakten.
- Tryk på knappen til styring af temperatur - indikatorlampen lyser, og displayet viser 100 °C (vandet opvarmes til maks. temperatur under denne indstilling). Hvis du vælger en anden tempearatur: 40 / 60 / 80 °C ved at trykke på knappen . Apparatet slukker automatisk for varmen, når vandet når hver valgt temperatur (±7 °C). Derefter starter apparatet PTC-isoleringsfunktionen - vandtemperaturen vil være vedligehold ved 40, 60 eller 80 °C (±7 °C).

BEMÆRK: For at annullere temperaturstyringsfunktionen - tryk forsigtigt på temperaturstyringsknappen, indtil displayet viser "--".

- Termostatens sikkerhedsafbryder afbryder automatisk strømforsyningen, efter at vandet er kogt i 10 sekunder (når du indstiller tempearure til 100 °C), i mellemtiden slukker indikatorlampen.

BEMÆRK: Apparatet MÅ IKKE stilles i opvarmet tilstand umiddelbart efter, at strømmen er blevet afbrudt automatisk. Hvis du har brug for at fortsætte med at varme, skal du vente i 30-60 sek. og derefter trykke på knappen - Åbn IKKE låget under kogning.

- Efter kogning skal du vente et par sekunder, løfte apparatet fra bunden ved hjælp af håndtaget og hælde vandet i.

BEMÆRK: Efter brug skal apparatet altid tages ud af stikkontakten, eller stikket skal tages ud af kontakten.

Rengøring og vedligeholdelse

OPMÆRKSOMHED! Kobl altid apparatet fra lysnettet, og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse. Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vand, da delene vil blive våde, og der kan opstå elektrisk stød.

Rengøring

- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Rengør den afkølede udvendige overflade med en let fugtig klud eller svamp med en mild sæbeopløsning.
- Brug aldrig skuresvampe eller rengøringsmidler, ståluld eller metalliske redskaber til at rengøre apparatets indvendige eller udvendige dele.
- Brug aldrig skræppe rengøringsmidler, slibemidler eller klorholdige rengøringsmidler. Brug ikke skarpe eller spidse genstande. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.

Vedligeholdelse

- Så snart du føler, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller der er et problem, skal du holde op med at bruge apparatet, slukke det og kontakte leverandøren.
- Rengør og afkalk apparatets indvendige overflade med jævne mellemrum (se "Afkalkning").

Afkalkning

Dette apparat skal rengøres og afkalkes hyppigt for at holde det i optimal stand og for at sikre dets funktion. Afhængigt af van-

dets hårdhed og brugshyppigheden skal du gentage følgende procedure regelmæssigt.

Til afkalkning kan du bruge ren citronsaft, citronsyre eller hvid eddike som afkalkningsmiddel. Den generelle blanding af 1/3 rensende eddike eller citronsaft til 2/3 vand. Brug om nødvendigt kun rent, hvidt eddikevand.

- Hæld ca. 0,5 l blanding eller ren eddike i apparatet. Vent ca. 1 time på, at kalkaflejringerne forsvinder.
- Hæld opløsningen ud, og tør resterne af med den våde klud.
- Fyld apparatet med vand, og indstil maks. temperatur.
- Hæld vandet ud efter kogning, og skyl den indvendige overflade grundigt med rent vand ca. 4-5 gange, indtil smag og lugt er helt væk. Apparatet er klar til brug igen.
- Om nødvendigt gentages ovenstående trin for fuldstændig rengøring.

BEMÆRK: Garantien bortfalder, hvis manglende regelmæssig afkalkning medfører nedsat funktion eller svigt af apparatet.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø

Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,


Kiitos, että osit tämän Hendi-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet


- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ammatti- ja ammattikäyttöön.
- Käytä laitetta vain sen käyttötarkoitukseen, joka on tarkoitettu tässä käyttöoppaassa kuvattuun käyttötarkoitukseen.
- Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat virhe-



listestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.

- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa veden ja muiden nesteiden läheisyydestä. Jos laite putoaa veteen, irrota liitännät välittömästi sähköverkosta. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **Älä koskaan käytä vaurioitunutta laitetta!** Jos se on vaurioitunut, irrota laite pistorasiasta ja ota yhteyttä jälleenmyyjään.
- Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Vaurioituneena se on vaihdettava uuteen valtuutetun huoltoliikkeen tai vastaavan pätevän henkilön toimesta vaaran tai loukkaantumisen välttämiseksi.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa, ja pidä se poissa avotulelta. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä aina pistokkeesta.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitetta paikalleen, varmista, ettei virtajohto ole juuttunut kiinni tai vaurioitunut.
- **VAROITUS!** Reitiä virtajohto tarvittaessa kunnolla, jotta tahaton vetäminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara estetään.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- **VAROITUS!** Laite on kytketty virtalähteeseen niin kauan kuin pistoke on pistorasiassa.
- Kytke laite pois päältä ennen kuin irrotat sen verkkovirrasta.
- Kytke pistoke pistorasiaan, johon on helppo päästä käsiksi, jotta laite voidaan hätätilanteessa välittömästi irrottaa pistorasiasta.
- Älä koskaan kannaa laitetta johdosta.
- Älä käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja lisälaitteita.
- Kytke laite vain sellaiseen pistorasiaan, jonka jännite ja taajuus on merkitty laitteen etikettiin.
- Älä koskaan käytä muita kuin valmistajan suosittelemia lisävarusteita. Muutoin seurauksena voi olla turvallisuusrisikki käyttäjälle ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet, tai henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä.
- Lapset eivät missään tapauksessa saa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- **VAROITUS!** Kytke laite AINA pois päältä ennen puhdistusta, huoltoa tai säilytystä.
- Tätä laitetta saa käyttää vain ravintolan keittiöön, ruokaloihin tai baariin koulutettu henkilökunta.
- Älä aseta laitetta lämpöesineen päälle (benssiini, sähkö, hiiliiesi jne.).
- Älä peitä jänninnsä olevaa laitetta ja pidä laite kaukana kuumista pinoista ja avotulesta. Käytä laitetta aina tasaisella, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa tuuletusta varten käytön aikana.
- Korjauksia saavat tehdä vain valmistajan kouluttamat tai suosittelemat henkilöt.

Erityiset turvallisuusmääräykset

-  **VAROITUS! KUUMA PINTA!** Käytettävissä olevan pinnan lämpötila on erittäin korkea käytön aikana. Kosketa vain kahvaa tai käyttöpaneelia.
- **VAROITUS!** Älä koskaan poista tai avaa kantta laitteen ollessa toiminnassa. Höyry voi tulla ulos ja aiheuttaa palovammoja.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman vettä tai erittäin alhaisella vesimäärällä.
- Älä koskaan kaada laitetta maksimitasoa korkeammalle.
- Laitetta saa käyttää vain virtalähteen kanssa.

Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan veden keittämiseen; älä koskaan keitä maitoa, keittoa, kahvia, teetä tai kypsennä muita ruokia laitteen kanssa. Muu käyttö voi vaurioittaa laitetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Laitteen käyttäminen muuhun tarkoitukseen katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen epäasianmukaisesta käytöstä.

Maadoitusasennus

Tämä laite on luokiteltu suojausluokaksi I, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa, koska sähkövirralle on olemassa poistumisjohto. Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava oikein.

Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Kattilan suu
2. Kannen solki
3. Kansi
4. Kahva
5. Runko
6. Lämmityksen merkkivalo
7. Lämpötilan säädön merkkivalo
8. Lämpötilan näyttö
9. Lämpötilan säätöpainike
10. Virtajalusta
11. Virtajohto

Käyttövalmistelut

- Poista kaikki suojapakkaukset ja pakkausmateriaalit.
- Tarkista, että laite ja kaikki lisävarusteet ovat ehjiä. Jos toiminto on epätäydellinen ja vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Älä käytä laitetta.
- Puhdista laite ennen käyttöä (katso == > Puhdistus ja kunnossapito).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitettasi myöhemmin.

Käyttöopas

- **HUOMAUTUS:** Täytä laite vedellä maksimitasoon saakka ennen ensimmäistä käyttökertaa, keittää veden ja kaataa kiehuvan veden pois. Puhdista laite sen jälkeen viileällä vedellä. Toista tämä toimenpide yhden tai kahden kerran poistaaksesi täysin tuotannon tai varastoinnin aiheuttaman pölyn.
- Aseta virtalähde tasaiselle ja vakaalle alustalle.
- Avaa kansi ja kaada laitteeseen sopiva määrä vettä.
- Sulje kansi ja aseta laite virtayksikköön.

- Kytke virtajohto pistorasiaan.
- Lämpötilan säätöpainike - merkkivalo syttyy ja näytössä näkyy 100 °C (vesi lämmitetään maksimilämpötilaan tällä asetuksella). Jos valitset muun tempearssin: 40 / 60 / 80 °C koskettamalla -painiketta laite katkaisee lämmityksen automaattisesti, kun vesi saavuttaa valitun lämpötilan (noin 7 °C). Sen jälkeen kun laite on käynnistynyt, PTC-eristystoiminto - veden lämpötila on 40, 60 tai 80 °C.

HUOMAUTUS: Lämpötilan säätötoiminnon peruuttaminen - kosketa lämpötilan säätöpainiketta pehmeästi, kunnes näytössä näkyy "----".

- Termostaatin turvakytin katkaisee virransyötön automaattisesti, kun vesi on kiehunut 10 sekunnin ajan (kun lämpötilaksi on asetettu 100 °C), sillä välin merkkivalo sammuu.

HUOMAUTUS: ÄLÄ aseta laitetta lämmitettyyn tilaan heti virran katkaisemisen jälkeen. Jos lämmitystä on jatkettava, odota 30-60 sekuntia ja paina sitten -painiketta. ÄLÄ avaa kannta kiehumisen aikana.

- Odota muutaman sekunnin ajan keittämisen jälkeen, nosta laite pohjasta kahvasta ja kaada vesi.

HUOMAUTUS: Kun laitetta on käytetty, irrota se aina pistorasiasta tai irrota pistoke pistorasiasta.

Puhdistus ja huolto

HUOMIOTA! Irrota laite aina sähköverkosta ja jäädytä se ennen säilytystä, puhdistusta ja huoltoa.

Älä puhdista laitetta vesisuihkulla tai höyrypesurilla äläkä työnnä laitetta veden alla, sillä osat kastuvat ja voivat aiheuttaa sähköiskun.

Puhdistus

- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Puhdista jäädytetty ulkopinta hieman kostealla liinalla tai sienellä miedolla saippuuliukuksella.
- Älä koskaan käytä hankaavia pesusieniä tai pesuaineita, tersäviä tai metallisia välineitä laitteen sisä- tai ulkopintojen puhdistamiseen.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia aineita tai kloorattuja puhdistusaineita. Älä käytä teräviä esineitä. Älä käytä bensiniä tai liuottimia!
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähköosien kanssa.

Huolto

- Heti, kun epäilet, että laite ei toimi oikein tai jos laitteessa on jokin ongelma, lopeta laitteen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Puhdista laitteen sisäpinta ja poista kalkki säännöllisesti (katso kohta Kalkinpoisto).

Kalkinpoisto

Tämä laite on puhdistettava ja kalkki on poistettava usein, jotta se pysyy parhaassa kunnossa ja toimii oikein. Veden kovuudesta ja käyttöiheydestä riippuen seuraava toimenpide on toistettava säännöllisesti.

Kalkinpoistoina voit käyttää puhdasta sitruunamehua, sitruunahappoa tai valkoviinietikkaa. Yleisoseos sisältää 1/3 puhdistusetikkaa tai sitruunamehua ja 2/3 vettä. Käytä tarvittaessa vain puhdasta valkoviinietikkaa.

- Kaada noin 0,5 l seosta tai puhdasta etikkaa laitteeseen. Odota noin 1 tunnin ajan, ettei kalkkijäämiä irtoa.
- Kaada liuos pois ja pyhi jäämät pois kostealla liinalla.

- Täytä laite vedellä ja aseta maksimilämpötila.
- Kaada vesi pois keittämisen jälkeen ja huuhtele sisäpinta kauttaaltaan puhtaalla vedellä noin 4-5 kertaa, kunnes maku ja haju ovat hävinneet kokonaan. Laitetta voidaan käyttää uudelleen.
- Toista yllä olevat vaiheet tarvittaessa, jotta puhdistus on täydellinen.

HUOMAUTUS: Takuu ei ole voimassa, jos säännöllisen kalkinpoiston laiminlyönti johtaa laitteen toimintahäiriöön tai toimintahäiriöön.

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääntöihin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö

Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätealaitteistos luovuttamalla se määrätulle keräyspiesteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsittelystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjøpere kunde,

Takk for at du kjøpte dette Hendi-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Dette apparatet er kun beregnet for kommersiell og profesjonell bruk.
- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet på, slik det er beskrevet i denne håndboken.
- Produzenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du umiddelbart fjerne forbindelsene fra strømmettet. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Unnlattelsete å følge disse instruksjonene vil føre til livstruende risikoer.
- Forsøk aldri å åpne kabinettet til apparatet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- Ikke berør støpset/elektriske koblinger med våte eller fuk-




tige hender.



FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT! Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.

- **Bruk aldri et skadet apparat!** Når den er skadet, kobler du produktet fra stikkkontakten og kontakter forhandleren.
- Kontroller regelmessig om det er skader på de elektriske koblingene og ledningen. Når den er skadet, må den erstattes av en servicerepresentant eller tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare eller personskade.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten, trekk alltid i stedet.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du sørge for at strømledningen ikke er fanget eller skadet.
- **FORSIKTIG!** Legg om nødvendig strømledningen slik at du unngår utilsikket trekking, kontakt med varmeplaten eller snubling.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømkilden.
- Slå av apparatet før du kobler fra strømmettet.
- Koble støpselet til en lett tilgjengelig stikkontakt, slik at apparatet umiddelbart kan kobles fra i nødstilfeller.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Ikke bruk ekstra enheter som ikke leveres sammen med produktet.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på produktets etikett.
- Bruk aldri annet tilbehør enn det som er anbefalt av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og kan skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utenfor barns rekkevidde.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før rengjøring, vedlikehold eller oppbevaring.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkkenet til restauranten, kantine- eller barsantatte, osv.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk, og hold det unna varme overflater og åpen ild. Bruk alltid apparatet på en jevn, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- La det være minst 20 cm avstand rundt apparatet for ventilasjonsformål under bruk.
- Alle reparasjoner skal kun utføres av personer som er opplært eller anbefalt av produsenten.

Spesielle sikkerhetsforskrifter

-  **FORSIKTIG! VARM OVERFLATE!** Temperaturen på den tilgjengelige overflaten er svært høy under bruk. Berør bare håndtaket eller kontrollpanelet.
- **ADVARSEL!** Du må aldri ta av eller åpne lokket mens pro-

duktet er i bruk. Dampen kan komme ut og forårsake brannskader.

- Bruk aldri apparatet uten vann eller med svært lavt vannivå.
- Hell aldri apparatet høyere enn maksimumsnivået.
- Produktet kan kun brukes med en strømbase.

Tiltentkt bruk

- Dette apparatet er kun beregnet på koking av vann; tilbered aldri melk, suppe, kaffe, te eller annen mat. All annen bruk kan føre til skade på produktet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal være ansvarlig for uriktig bruk av enheten.

Jordingsinstallasjon

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en avledning for den elektriske strømmen. Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsplugg eller elektriske koblinger med jordledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordnet.

Produktets hoveddeler

(Fig. 1 på side 3)

1. Vannkokermunn
2. Lokkspenne
3. Lokk
4. Håndtak
5. Hoveddel
6. Varmeindikatorlampe
7. Kontrolllampe for temperaturkontroll
8. Temperaturdisplay
9. Temperaturkontrollknapp
10. Strømbase
11. Strømledning

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at produktet er uskadet og har alt tilbehør. Ved ufullstendig levering og skader, kontakt leverandøren umiddelbart. Ikke bruk produktet.
- Rengjør apparatet før bruk (Se == > Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Ta vare på emballasjen hvis du ønsker å oppbevare produktet i fremtiden.

Brukerhåndbok

MERK: Før første gangs bruk, fyll produktet med vann opp til maksimumsnivået, koker vann og heller deretter ut kokende vann, og rengjør deretter apparatet med kaldt vann. Gjenta denne operasjonen én eller to ganger for å fjerne støv forårsaket i produksjon eller lagring.

- Sett basen på et flatt og stabilt underlag.
- Åpne lokket og hell i passende mengde vann på produktet.
- Lukk lokket og sett apparatet på basen.
- Sett strømledningen inn i stikkkontakten.
- Kontrollknapp for berøringsstemperatur – indikatorlampen tennes og viser 100 °C (vannet varmes opp til maks. temperatur under denne innstillingen). Hvis du velger en annen temperatur: 40 / 60 / 80 °C ved å trykke på -knappen, vil ap-



parat automatisk slå av varmen når vannet når hver valgte temperatur (± 7 °C). Etter at produktet har startet PTC-isolasjonsfunksjonen, vil vanntemperatur være vedlikeholdt ved 40, 60 eller 80 °C (± 7 °C).

MERK: For å avbryte temperaturkontrollfunksjonen - berør temperaturkontrollknappen mykt til displayet viser "---".

- Termostatbryteren vil automatisk slå av strømforsyningen etter at vannet er kokt i 10 sekunder (når du stiller temperaturen til 100 °C), i mellomtiden vil indikatorlampen slukke.

MERK: IKKE sett apparatet i oppvarmet tilstand umiddelbart etter at strømmen er slått av automatisk. Hvis du trenger å fortsette oppvarmingen, vent i 30-60 sekunder, trykk deretter på «knappen - IKKE åpne lokket under koking.

- Etter koking, vent noen sekunder, løft produktet fra basen etter håndtaket og hell vannet.

MERK: Etter at du har brukt produktet hele tiden, ta støpselet ut av stikkkontakten.

Rengjøring og vedlikehold

OPPMERKSOMHET! Koble alltid apparatet fra strømmettet og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.

Ikke bruk vannstråle eller damprensere til rengjøring, og ikke skyv apparatet under vannet, da delene kan bli våte og det kan oppstå elektrisk støt.

Rengjøring

- Legg aldri apparatet i vann eller andre væsker.
- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en lett fuktet klut eller svamp med litt mild såpелøsning.
- Bruk aldri skuresvamper eller vaskemidler, stållull eller metallredskaper til å rengjøre innsiden eller utsiden av produktet.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, skuremidler eller klorinerte rengjøringsmidler. Ikke bruk skarpe eller spisse gjenstander. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.

Vedlikehold

- Så snart du føler at produktet ikke fungerer som det skal eller det er et problem, må du slutte å bruke apparatet, slå det av og kontakte leverandøren.
- Rengjør og avkalk produktets indre overflate regelmessig (se "Avkalking").

Avkalking

Dette produktet bør rengjøres og avkalles ofte for å holde det i optimal stand og for å sikre at det fungerer. Avhengig av vannhardhet og brukshyppighet må du gjenta følgende prosedyre regelmessig.

For å avkalke kan du bruke ren sitronsaft, sitronsyre eller hvit eddik som avkalkingsmiddel. Den generelle blandingen påfører 1/3 rengjøring av eddik eller sitronsaft til 2/3 vann. Bruk kun rent, hvitt eddik hvis det er nødvendig.

- Hell ca. 0,5 liter av blandingen eller ren eddik i produktet. Vent i ca. 1 time for å løse avleiringen på vekten.
- Hell ut løsningen og tørk av restene med den våte kluten.
- Fyll produktet med vann og still inn maks. temperatur.
- Hell ut vannet etter koking og skyll den innvendige overflaten grundig med rent vann omtrent 4-5 ganger til smaken og lukten er helt borte. Apparatet leses av for bruk igjen.

- Om nødvendig, gjenta trinnene ovenfor for å fullføre rengjøringen.

MERK: Garantien gjelder ikke hvis mangel på regelmessig avkalking fører til redusert funksjon eller svikt i produktet.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø

Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlings-selskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Hendi. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Ta naprava je namenjena samo komercialni in profesionalni uporabi.
- Napravo uporabljajte le za predviden namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki nastane zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
- Naprave in električnih vtičev ne približujte vodi in drugim tekočinam. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite priključke iz električnega omrežja. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne pregleda pooblaščen servisier. Neupoštevanje teh navodil povzroči življenjsko nevarna tveganja.
- Ohišja naprave nikoli ne poskušajte odpreti sami.
- V ohišje naprave ne vstavljajte predmetov.
- Ne dotikajte se vtiča/električnih priključkov z mokrimi ali vlažnimi rokami.



NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!


Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave



nikoli ne držite pod tekočo vodo.

- **Nikoli ne uporabljajte poškodovane naprave!** Če je poškodovan, napravo izključite iz vtičnice in se obrnite na trgovca.
- Redno preverjajte električne priključke in kabel ter se prepričajte, da na njih ni morebitnih poškodb. Če je poškodovana, jo mora zamenjati predstavnik servisne službe ali druga strokovno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti ali poškodbam.
- Zagotovite, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite proč od ognja. Napajalnega kabla nikoli ne izvlecite iz vtičnice; vedno ga izvlecite tako, da potegnete za vtič.
- **OPOZORILO!** Pri nameščanju naprave pazite, da napajalnega kabla ne ujamete ali poškodujete.
- **BODITE PREVIDNI!** Po potrebi varno speljite napajalni kabel, da preprečite nenamerno vleko, da se dotaknete grelne površine ali da povzročite nevarnost spotaknitve.
- Naprave med uporabo nikoli ne puščajte brez nadzora.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na vir napajanja.
- Pred izklopom iz električnega omrežja izklopite napravo.
- Vtič vključite v električno vtičnico, ki je lahko dostopna in omogoča takojšen odklop naprave.
- Nikoli ne nosite naprave za kabel.
- Ne uporabljajte nobenih dodatnih naprav, ki niso priložene napravi.
- Napravo priključite v električno vtičnico samo z napetostjo in frekvenco, ki sta navedeni na nalepki naprave.
- Nikoli ne uporabljajte drugih dodatkov, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavljate tveganje za uporabnika in poškodujete napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne smejo upravljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali razumskimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Naprave v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- **OPOZORILO!** Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- To napravo lahko uporablja samo usposobljeno osebo v kuhinji restavracije, kavarne ali barov itd.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, ogelni štedilnik itd.).
- Ne pokrivajte naprave med delovanjem in je hranite proč od vročih površin in odprtega ognja. Napravo vedno uporabljajte na ravni, stabilni, čisti, na vročino odporni in suhi površini.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- Vsa popravila lahko izvajajo samo osebe, ki jih je proizvajalec usposobil ali priporočil.

Posebni varnostni predpisi

-  **BODITE PREVIDNI! VROČA POVRŠINA!** Temperatura dostopne površine je med uporabo zelo visoka. Dotaknite se samo ročaja ali upravljalne plošče.
- **OPOZORILO!** Pokrova nikoli ne odstranjujte ali odpirajte med delovanjem naprave. Para lahko izteče in povzroči opekline.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez vode ali z zelo nizko ravnjo vode.
- Naprave nikoli ne nalivajte nad najvišjo stopnjo.
- Napravo lahko uporabljate samo z električnim ohišjem.

Namen uporabe

- Ta naprava je namenjena samo za vrenje vode; nikoli ne zavrete mleka, juhe, kave, čaja ali kuhajte drugih živil v njej. Vsaka drugačna uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Upravljanje naprave za kakršen koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za neprimerno uporabo naprave.

Ozemljitev

Ta naprava je razvrščena kot **zaščita razreda I** in mora biti priključena na zaščitno ozemljitev. Ozemljitev zmanjša nevarnost električnega udara, tako da zagotovi evakuacijsko žico za električni tok. Ta naprava ima napajalni kabel z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. Usta za kotliček
2. Zaponka pokrova
3. Pokrov
4. Ročaj
5. Telo
6. Kontrolna lučka segrevanja
7. Kontrolna lučka temperature
8. Prikazovalnik temperature
9. Tipka za nadzor temperature
10. Ogrodje napajanja
11. Napajalni kabel

Priprava za uporabo

- Odstranite vso zaščitno ovojino.
- Preverite, ali je naprava nepoškodovana in z vso opremo. V primeru nepopolne dostave in škode se takoj obrnite na dobavitelja. Naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite napravo (glejte = > Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava povsem suha.
- Embalažo hranite, če nameravate napravo shraniti v prihodnje.

Navodila za uporabo

- OPOMBA:** Pred prvo uporabo napravo napolnite z vodo do najvišje ravni, zavrete vodo in nato izlijte vodo, nato napravo očistite s hladno vodo. Postopek ponovite enkrat ali dvakrat, da popolnoma odstranite prah, ki nastane pri izdelavi ali shranjevanju.
- Električno osnovo postavite na ravno in stabilno površino.
 - Odprite pokrov in napravo zlijte z ustrezno količino vode.
 - Zaprite pokrov in napravo postavite na napajalno enoto.
 - Vtaknite napajalni kabel v vtičnico.
 - Tipka za nadzor temperature na dotik - kontrolna lučka zasveti in prikazuje 100 °C (voda se pri tej nastavitvi segreje na najvišjo temperaturo). Če izberete drugo temperaturo: 40 / 60 / 80 °C z dotikom tipke bo naprava samodejno izklopila ogrevanje, ko voda doseže izbrano temperaturo (± 7 °C). Po začetku funkcije izolacije PTC aparata - temperatura vode se vzdržuje pri 40, 60 ali 80 °C (± 7 °C).
- OPOMBA:** Za preključ funkcije za nadzor temperature - nežno pritiskajte tipko za nadzor temperature, dokler se na prikazovalniku ne prikaže »--«.



- Stikalo termostata samodejno izklopi napajanje, ko voda zavre 10 sekund (ko nastavite temperaturo na 100 °C), medtem indikator ugasne.

OPOMBA: Naprave NE segrejte takoj po samodejnem izklopu napajanja. Če želite nadaljevati z ogrevanjem, počakajte 30–60 sekund, nato pritisnite gumb - NE odpirajte pokrova med vretjem.

- Po vrenju počakajte nekaj sekund, nato z ročajem dvignite napravo iz spodnjega dela in nalijte vodo.

OPOMBA: Po uporabi nagiba napravo izvelcite iz podnožja napajanja ali iztaknite vtič iz vtičnice.

Čiščenje in vzdrževanje

POZORNOST! Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz električnega omrežja in jo ohladite. Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali parnega čistilnika in naprave ne potiskajte pod vodo, ker se deli lahko zmocijo in pride do električnega udara.

Čiščenje

- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Ohlajeno zunanjo površino očistite z rahlo vlažno krpo ali gobico z blago milnico.
- Za čiščenje notranjih ali zunanjih delov naprave nikoli ne uporabljajte grobih gobic ali čistil, jeklene volne ali kovinske posode.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistil, abrazivnih sredstev ali kloriranih čistil. Ne uporabljajte ostrih ali koničastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil!
- Preprečite, da bi voda prišla v stik z električnimi komponentami.

Vzdrževanje

- Takoj ko začutite, da naprava ne deluje pravilno ali da obstaja težava, napravo prenehajte uporabljati, jo izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Notranjo površino naprave redno čistite in odstranjujte vodni kamen (glejte »Odstranjevanje vodnega kamna«).

Odstranjevanje vodnega kamna

To napravo morate pogosto čistiti in odstranjevati vodni kamen, da ostane v optimalnem stanju in da zagotovite njeno delovanje. Odvisno od trdote vode in pogostosti uporabe morate naslednji postopek redno ponavljati.

Za odstranjevanje vodnega kamna lahko uporabite čisti limonin sok, citronska kislina ali bel kis kot sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna. Splošna mešanica vsebuje 1/3 čistilnega kisa ali limoninega soka do 2/3 vode. Po potrebi uporabite samo vodo, ki vsebuje čisti beli kis.

- V napravo nalijte približno 0,5 l mešanice ali čistega kisa. Počakajte približno 1 uro, da se zrahlja polog lestvice.
- Raztopino izlijte ven in z mokro krpo obrišite ostanke.
- Napravo napolnite z vodo in nastavite najvišjo temperaturo.
- Po vrenju zlijte vodo in temeljito sperite notranjo površino s čisto vodo približno 4- do 5-krat, da izpustite okus in vonj. Naprava je pripravljena za ponovno uporabo.
- Po potrebi za popolno čiščenje ponovite zgornje korake.

OPOMBA: Garancija je neveljavna, če bi pomanjkanje rednega odstranjevanja vodnega kamna povzročilo zmanjšano delovanje ali okvaro naprave.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje

Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvrzete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från Hendi. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner


- Denna produkt är endast avsedd för kommersiellt och yrkesmässigt bruk.
- Använd apparaten endast för det avsedda ändamål den är utformad för enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten skulle falla i vatten, ta omedelbart bortkopplingarna från elnätet. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Vidrör inte stickkontakten/elanslutningarna med våta eller fuktiga händer.
-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig apparaten under rinnande vatten.
- **Använd aldrig en skadad apparat!** När den är skadad, koppla bort produkten från uttaget och kontakta återförsäljaren.
- Kontrollera regelbundet de elektriska anslutningarna och sladden med avseende på skador. Vid skada måste den bytas ut av en servicerepresentant eller motsvarande kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller



heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur eluttaget, dra alltid i stickkontakten.

- **VARNING!** Se till att nätsladden inte är instängd eller skadad när apparaten placeras.
- **FÖRSIKTIGHET!** Dra nätsladden ordentligt om det behövs för att förhindra oavsiktlig dragning, kontakt med värmeytan eller snubbelrisk.
- Lämma aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- **VARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömkällan.
- Stäng av produkten innan du kopplar bort den från eluttaget.
- Anslut strömkontakten till ett lättillgängligt eluttag så att produkten kan kopplas ur omedelbart i nödfall.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Använd inte några extra enheter som inte medföljer produkten.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Använd aldrig andra tillbehör än de som rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- **VARNING!** Stäng ALLTID av apparaten före rengöring, underhåll eller förvaring.
- Den här produkten ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal, etc.
- Placera inte produkten på ett värmeeobjekt (bensin, elektrisk, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den används och håll den borta från heta ytor och öppna lågor. Använd alltid produkten på en jämn, stabil, ren, värmeständig och torr yta.
- Se till att det finns minst 20 cm mellanrum runt apparaten för ventilationsändamål under användning.
- Reparationer får endast utföras av personer som utbildats eller rekommenderats av tillverkaren.

Särskilda säkerhetsbestämmelser

-  **FÖRSIKTIGHET! HET YTA!** Temperaturen på den åttomliga ytan är mycket hög under användning. Vidrör endast handtaget eller kontrollpanelen.
- **VARNING!** Ta aldrig bort eller öppna locket medan produkten är igång. Ångan kan komma ut och orsaka brännskador.
- Använd aldrig apparaten utan vatten eller med mycket låg vattennivå.
- Håll aldrig produkten högre än maxnivån.
- Apparaten kan endast användas med maktbas.

Avsedd användning

- Denna produkt är endast avsedd för kokande vatten. Koka aldrig mjölk, soppa, kaffe, te eller annan mat inuti. All annan användning kan leda till skada på apparaten eller personskada.
- Användning av apparaten för något annat ändamål ska betraktas som missbruk av apparaten. Användaren är ensam

ansvarig för felaktig användning av enheten.

Jordningsinstallation

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en flyktledning för den elektriska strömmen. Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordad kontakt eller elektriska anslutningar med jordad kabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Produktens huvuddelar

(Fig. 1 på sidan 3)

1. Vattenkokare i munnen
2. Lockspänne
3. Lock
4. Handtag
5. Stomme
6. Kontrollampa för uppvärmning
7. Temperaturkontrollampa
8. Temperaturdisplay
9. Temperaturkontrollknapp
10. Strömbas
11. Nätsladd

Förberedelse före användning

- Ta bort allt skyddsemballage och emballage.
- Kontrollera att apparaten är oskadad och har alla tillbehör. Vid ofullständig leverans och skador, kontakta leverantören omedelbart. Använd inte produkten.
- Rengör produkten före användning (se == > Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara produkten i framtiden.

Användarmanual

NOTERA: Fyll produkten med vatten upp till maxnivån före första användning, kokar vatten och håller sedan ut kokande vatten och rengör sedan produkten med kallt vatten. Upprepa denna åtgärd en eller två gånger för att helt eliminera damm som orsakats under produktion eller förvaring.

- Placera Power Base på en plan och stabil yta.
- Öppna locket och håll produkten med lämplig mängd vatten.
- Stäng locket och placera produkten på maktbasen.
- Anslut nätsladden till uttaget.
- Tryck på temperaturkontrollknappen – indikatorlampan tänds och visar 100 °C (vattnet värms upp till max. temperatur under denna inställning). Om du väljer en annan tidslinje: 40/60/80 °C genom att trycka på -knappen stänger produkten automatiskt av uppvärmningen när vattnet når varje vald temperatur (±7 °C). Efter att produkten har startat PTC-isoleringsfunktionen kommer vattentemperaturen att vara 40, 60 eller 80 °C (±7 °C).

NOTERA: För att avbryta temperaturkontrollfunktionen - tryck på temperaturkontrollknappen tills displayen visar "--".

- Termostatbrytaren stänger av strömförsörjningen automatiskt efter att vattnet kokat i 10 sekunder (när du ställer in temperaturen på 100 °C), under tiden slocknar indikatorlampan.

NOTERA: Ställ **INTE** in apparaten i uppvärmt läge omedelbart



efter att strömmen stängts av automatiskt. Om du behöver fortsätta uppvärmningen, vänta 30–60 sek. och tryck sedan på -knappen - öppna INTE locket under kokning.

- Efter kokning, vänta några sekunder, lyft produkten från basen i handtaget och håll vattnet.

NOTERA: När du har använt produkten ska du alltid sätta ut den från eluttaget eller dra ut kontakten ur eluttaget.

Rengöring och underhåll

UPPMÄRKSAMHET! Koppla alltid bort produkten från eluttaget och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.

Använd inte vattenstråle eller ångrengöringsmedel för rengöring och tryck inte apparaten under vatten eftersom delarna kan bli våta och elektriska stötar kan uppstå.

Rengöring

- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Rengör den kylda utsidan med en lätt fuktad trasa eller svamp med mild tvållösning.
- Använd aldrig slipande svampar eller rengöringsmedel, stålugull eller metallredskap för att rengöra produktens inre eller yttre delar.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipmedel eller klorerade rengöringsmedel. Använd inga vassa eller spetsiga föremål. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.

Underhåll

- Så snart du känner att produkten inte fungerar korrekt eller det är problem, sluta använda produkten, stäng av den och kontakta leverantören.
- Rengör och avkalka ugnens insida med jämna mellanrum (se "Avkalkning").

Avkalkning

Denna produkt bör rengöras och avkalkas ofta för att hålla den i optimalt skick och för att säkerställa att den fungerar. Beroende på vattnets hårdhet och användningsfrekvensen måste du upprepa följande procedur regelbundet.

För avkalkning kan du använda ren citronsaft, citronsyra eller vitvinäger som avkalkningsmedel. Den allmänna blandningen gäller 1/3 rengörande ättika eller citronjuice till 2/3 vatten. Använd endast rent vitvinsvinägervatten vid behov.

- Häll ca 0,5 l blandning eller ren ättika i produkten. Vänta cirka 1 timme för att få loss vågen.
- Häll ut lösningen och torka av resterna med den våta trasan.
- Fyll produkten med vatten och ställ in maximal temperatur.
- Häll ut vatten efter kokning och skölj insidan med rent vatten ca 4-5 gånger tills smaken och lukten är helt borta. Produkten läses för att användas igen.
- Upprepa ovanstående steg för fullständig rengöring vid behov.

NOTERA: Garantin är ogiltig om underlåtenhet att avkalka regelbundet leder till försämrad funktion eller fel på produkten.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina

lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö

När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshandling. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.





HENDI

Tools for Chefs

Hendi B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.com
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>
www.youtube.com/HendiEquipment

EN: Changes, printing and typesetting errors reserved.
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
FR: Variations et fautes d'impression réservés.
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.
LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Pakaitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotus.
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reservert.
SL: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.